# Amigoe

103E JAARGANG — NO.: 176

MAANDAG 4 AUGUSTUS 1986


## VANDAAG

**NED.ANTILLEN**

* PG zal aanhouding vakbondsleider Cova onderzoeken p.3
* Certificaten voor Bonaireaanse brieven- bestellers p.7

**SPORT**

* Taiwan bezorgt Cuba enige WK-nederlaag p.6



ERROL COVA ...aangehouden...

**ARUBA**

* Berlinksi- piloot door OM gehoord p.4
* Tweede groep Arubaanse bursalen vertrekt vandaag p.5

**INTERNATIONAAL**

* Haakmat meldt gijzeling Surinaamse dorpelingen p.1

Preke

**Welk bewijsstuk zal de politie nu kiezen: Cova's hand of zijn broekzak?**

## Nieuws in vogelvlucht

GENEVE — De OPEC is er nog steeds niet in geslaagd afspraken te maken over productie- vermindering. De hoop op een accoord over een officiële verdeling van de productiebeperking voor langere termijn is inmiddels opgegeven, zo deelden OPEC ministers mee. Speculaties dat de staatshoofden van de OPEC landen de knoop door moeten hakken worden steeds vaker gehoord.

*****

PEKING — In de afgelopen dagen zijn bij overstromingen in de provincie Yunnen, in het zuidwesten van China, 233 mensen omgekomen, zo meldde het dagblad China Daily vandaag. In binnen-Mongolië zijn vliegtuigen van de luchtmacht ingezet bij het redden van 60.000 mensen die door het hoge water van de buitenwereld waren afgesloten. Ruim 20.000 mensen zouden reeds in veiligheid zijn gebracht.

*****

NICOSIA — Bij een aanslag op een Britse luchtmacht- basis bij Akrotiri op Cyprus hebben zondag 2 vrouwen lichte verwondingen opgelopen. De verantwoordelijkheid werd opgeëist door de nog onbekende Nasseriaanse Eenheids- organisatie die zei het bevriende volk van Cyprus te willen bevrijden.

*****

JERUZALEM — De SU heeft een uitreisvisum verstrekt aan de familieleden van Anatoli Sjtsjaranski, die zelf begin dit jaar na 9 jaar gevangenis- straf naar het Westen mocht reizen. Zijn moeder, broer en diens gezin zullen zich over 3 weken bij hem voegen in Israël, zo deelde Sjtsjaranski zondag mee.

*****

AMSTERDAM — De dollar moest weer enig terrein prijsgeven onder invloed van pessimisme over de kansen op een accoord over productiebeperking tussen de OPEC-landen. Ook het pond sterling kelderde verder. De officiële middenkoers van de dollar werd vastgesteld op 2,3435 Nederlandse gulden en eindigde op een slotkoers van omstreeks 2,34. Het pond sterling noteerde een middenkoers van 3,4580 gulden bijna 5 cent minder dan afgelopen vrijdag.

*****

COLOMBO — Tamil-guerrilla's hebben 3 leden van een ontvoerde Singhalese familie onthoofd en de hoofden achtergelaten bij een bushalte. President Jayewardene verklaarde dat de regering geen andere keus zal hebben dan de bevolking te mobiliseren voor militaire actie als de vredes- besprekingen met de Tamils mislukken. Hij zei dat de huidige grenzen van Sri Lanka niet veranderd zullen worden.

*****

KUALA LUMPUR — De multiraciale coaltitie van premier Mahathor Mohamed heeft de zaterdag en zondag gehouden parlements- verkiezingen in Malaysia met een ruime tweederde meerderheid gewonnen en zal opnieuw voor 5 jaar de regering vormen. Het uit 13 partijen bestaande Nationale Front heeft 148 van de 177 zetels in de wacht gesleept.

*****

WASHINGTON — President Reagans besluit het Salt-II verdrag te verlaten kan de VS ruim 110 miljard dollar over een periode van 10 jaar kosten, zo blijkt uit een rapport van het onpartijdige begrotings- bureau CBO van het VS Congres. Salt II stelt grenzen aan de strategische bewapening van de VS en SU. Als de beperkingen wegvallen zal de SU tegen 1995 over circa 7.000 kernkoppen meer beschikken dan de VS. Wil de VS deze groei bijhouden dan kost dat ruim 100 miljard gulden aan MX-raketten en Trident onderzeeërs.

*****

MOSKOU — Partijleider Gorbatsjv heeft duidelijk gemaakt dat de door hem nagestreefde economische en sociale hervorming in de SU zal plaatsvinden binnen het raam van het socialistische systeem.

*****

WASHINGTON — In zijn antwoord op de jongste ontwapenings- voorstellen van Gorbatsjov heeft Reagan aangeboden de opzegtermijn van het ABM-verdrag nu 6 maanden te verlengen tot 5 jaar. Hetgeen een uitstel van het SDI programma betekent. Washington zou die 5 jaar feitelijk niet plaatsen nog met 2 jaar willen verlengen tot 7 jaar als partijen het erover eens worden overleg te beginnen over de mogelijkheid defensieve technologieën te delen.

*****

BEIRUT — De geheime organisatie Islamitische Jihad heeft zondag gedreigd 3 VS gijzelaars in Libanon te doden indien niet aan haar eisen tegemoet gekomen wordt. Dit als reactie op Reagans uitspraak bij de ontvangst van de onlangs vrijgelaten [illegible] Jenco. Reagan zei toen dat hij [illegible]d vertrouwen" had in "het [illegible]".

*****

## JORDANIE WIL NIET PRATEN MET ISRAEL

*Peres ontmoet 25 Palestijnen uit bezet gebied*

# Bush: binnen 10 jaar vrede in M-Oosten

**JERUZALEM/CAIRO — De Israëlische premier Shimon Peres heeft een ontmoeting gehad met 25 Palestijnen uit de bezette westelijke Jordaanoever en de Gaza strook. De gesprekken passen in het kader van de pogingen het vredesproces in het Midden-Oosten op gang te brengen, nadat Peres eind vorige maand een ontmoeting had met de Marokkaanse koning Hassan, zo deelde het kantoor van de premier gisteren mee. De Amerikaanse vice-president George Bush heeft voorspeld dat binnen tien jaar vrede kan worden bereikt in het Midden Oosten. Hij zei dit tijdens een bezoek aan de Internationale Vredesmacht in het noordelijk deel van de Sinaï-woestijn.**

Peres zou zich bereid hebben verklaard tot onderhandelingen met "autentieke" Palestijnen die geen lid zijn van de PLO. Volgens Peres' kantoor bestond de groep in hoofdzaak uit burgemeesters van steden op de bezette westelijke Jordaanoever en de Gazastrook. De deelnemers hebben erop aangedrongen hun namen niet bekend te maken. Uit Palestijnes bronnen is vernomen dat het gaat om pro-Jordaanse Palestijnen en dat zich onder hen geen van de belangrijke personen bevinden die eerder zijn genoemd als mogelijke gespreks-partners bij vredes- onderhandelingen.

Israël heeft er bij de Jordaanse koning Hussein op aangedrongen zijn greep op de bezette Jordaanoever te versterken nadat hij de betrekkingen met de PLO eerder dit jaar had verbroken. Volgens medewerkers van Peres heeft de premier de Palestijnen gezegd dat het na zijn ontmoeting met Hassan duidelijk is dat onderhandelingen de enige weg naar vrede vormen. Volgens hem ging het om de eerste van een reeks gesprekken die Peres van plan is te voeren met de Palestijnse vertegenwoordigers.

Tijdens hun onderhoud ging Peres ook in op de wijze waarop verbeteringen kunnen worden aangebracht in het dagelijks leven van de 1,3 miljoen Palestijnen die onder Israëlisch bestuur leven sinds de betrokken gebieden tijdens de Zesdaagse Oorlog in 1967 werden bezet. Een Palestijnse deelnemer aan het gesprek, die onbekend wenste te blijven, zei dat Peres heeft voorgesteld de bevoegdheden van de Arabische gemeentebesturen uit te breiden en meer Arabieren aan te stellen binnen het Israëlische bestuur over de gebieden.

Volgens Palestijnse bronnen lijkt Peres te streven naar een vorm van autonomie voor de bezette gebieden. De Palestijnse nationalisten verzetten zich tegen dergelijke pogingen en streven in plaats daarvan naar volledige onafhankelijkheid. De machtige krachten binnen de Arbeiderspartij hebben er bij Peres op aangedrongen onderhandelingen aan te gaan met de PLO. Maar volgens het kantoor van de premier heeft hij tijdens deze ontmoeting gezegd dat Israël alleen zal praten met Palestijnen die, in tegenstelling tot de PLO, terreur afwijzen en bereid zijn het bestaansrecht van Israël te erkennen.

In een interview met de New York Times heeft PLO-leider Yassar Arafat verklaard dat de Palestijnen "geen andere keus hebben dan de militaire activiteiten tegen de Israëlische bezetting op te voeren". Wat betreft de recente sluitingen van de kantoren van El Fatah in Jordanië en de ontmoeting tussen Peres en Hassan zei Arafat dat deze "geen tegenslag vormen voor de PLO maar voor het vredesproces".

De Amerikaanse vicepresident liet weten tijdens zijn recente bezoeken aan Egypte, Jordanië en Israël een toenemende wil te hebben waargenomen om vrede te bereiken. Ondanks zijn optimistische uitlatingen heeft Bush' jongste reis door het Midden-Oosten geen concrete vooruitgang in de richting van vredes- onderhandelingen opgeleverd.

Volgens een Amerikaanse functionaris, die met Bush meereist, is het optimisme van de vice-president gebaseerd op diens vaststelling dat Israël, Jordanië en een aantal Palestijnse leiders nieuwe bereidheid hebben getoond om vrede te bereiken. Israël en Jordanië zouden achter gesloten deuren meer flexibiliteit hebben getoond dan in het openbaar. De functionaris gaf echter toe dat geen enkel land nieuwe voorstellen heeft gedaan.



*WILLEMSTAD — Een brand in een pand aan de Rifwaterstraat trok vanmorgen grote publieke belangstelling. De brand, waarvan de oorzaak vanmorgen nog niet bekend was, werd bestreden met brandspuiten van de post Mundo Nobo. Het bovenste gedeelte van het gebouw brandde volledig uit.*

JOHANNESBURG — Vier personen zijn om het leven gekomen en 24 gewond bij een bomaanslag in Walvisbaai, een ZA enclave binnen Namibië. In een slagerij ontplofte een bom. De slagerij is volledig verwoest.

## Minister zal aantal BNA commisarissen verhogen

**WILLEMSTAD — Minister van Financiën Leslie Navarro gaat het aantal commissarissen van de Centrale Bank uitbreiden, nadat hem bij de procedure van het zoeken naar een nieuwe BNA- directeur gebleken is dat de huidige drie te weinig zijn.**

Zoals bekend heeft de huidige directeur van de Centrale Bank Lin Wong zijn ontslag ingediend bij de minister. Volgens de regels moet de Raad van Commissarissen drie kandidaten aandragen die voor de functie in aanmerking komen. "Dat is men nog altijd mee bezig, zo bevestigde Navarro vanmorgen. Omdat er slechts twee commissarissen in functie waren heeft hij onlangs Sigfried Francisco van het departement van Luchtvaart als commissaris benoemd. Volgens de Statuten van de Centrale Bank moeten er tussen de drie en zeven commissarissen zijn, aldus Navarro vanmorgen. Hij is reeds tot de conclusie gekomen dat de huidige drie commissarissen in feite te weinig zijn, vooral als een ziek mocht worden of op vakantie gaat.

De minister heeft daarom besloten het aantal commissarissen uit te breiden, al weet hij nog niet hoeveel. Een persoon die er zeker bijkomt is Stella Pieters-Kwiers, die door de vorige regering op de valreep benoemd werd. Volgens Navarro is in dit geval sprake van een misverstand. Hij had namenlijk de indruk dat Pieters- Kwiers benoemd was en dus als commissaris functioneerde. Dat bleek echter niet het geval omdat er nog een landsbesluit moest volgen om haar benoeming te formaliseren. Navarro heeft nu besloten om met dat landsbesluit te wachten, zodat de Pieters-Kwiers samen met een of meer andere commissarissen benoemd wordt om het aantal uit te breiden. Hij gaat er echter vanuit dat Pieters- Kwiers in ieder geval commissaris is, aldus Navarro, tenzij hij op incorrecte zaken stuit bij de benoeming. "Dat betwijfel ik echter want ik maakte toen zelf deel uit van de regering en niets duidt in die richting gezien," aldus Navarro tot slot.

## Martina naar Colombia voor beëdiging Barco

**WILLEMSTAD — Morgen vertrekt premier Don Martina naar Colombia voor de beëdiging van de nieuw- gekozen Colombiaanse president Virgilio Barco.**

Martina staat in Colombia aan het hoofd van de delegatie van het Koninkrijk. Het is al jaren gebruikelijk dat de Koninkrijks- partner die het meeste belang heeft bij een gelelegenheid waar het Koninkrijk vertegenwoordigd is voor de leiding van de delegatie kan kiezen, met name in de regio. Sinds 1 januari heeft echter ook Aruba dit recht. Vandaar dat premier Henny Eman straks de Koninkrijks- delegatie leidt die naar de Dominicaanse Republiek gaat voor de beëdiging van de nieuwgekozen Dominicaanse president, Joaquin Balaguer.

*Volgens New York Times*

## Helms-groep genoemd voor lek nieuws naar Chili

**WASHINGTGON — Er wordt een onderzoek ingesteld naar het laten uitlekken van Amerikaanse geheime gegevens naar het militaire bewind van Chili door de ultra- conservatieve Amerikaanse senator Jesse Helms of door mensen uit zijn omgeving. Zodoende was een gedeelte vriend van Helms, de dictator generaal Augusto Pinochet op de hoogte van een Amerikaanse operatie om inlichtingen in Chili in te winnen. Zo meldde de New York Times.**

Het Newyorkse dagblad ontleent zijn gegevens aan bronnen binnen het Amerikaanse congres en binnen de regering van president Ronald Reagan. Het onderzoek concentreert zich op de beschuldiging dat via een lek Pinochets regering op de hoogte was geraakt van de geheime operatie waarom door de speciale senaats- commissie voor Inlichtingenzaken verleden week was gevraagd. Hoewel Helms geen lid is van deze commissie krijgt hij wel wat men noemt «gevoelige informatie» over Chili in handen in zijn hoedanigheid van voorzitter van de subcommissie voor het Westelijk halfrond van de senaatscommissie voor Buitenlandse zaken. Men vermoedt echter dat door kringen rond Helms de gegevens zijn doorgespeeld naar Chili. Helms heeft, zoals te verwachten was, de beschuldiging ontkend.

Voral de CIA zou woedend zijn geweest over het uitlekken van dit plan om gegevens te verzamelen in en over Chili. Men acht dit een bedreiging voor de mogelijkheid om gegeven over Chili te verzamelen. Helms staat bekend als een felle criticus van het beleid van Buitenlandse zaken ten opzichte van Chili. Hij vindt dat Chili een van de weinige echte anti- communistische landen is van Latijns Amerika en dat het om die reden gesteund moet worden door Washington.

Helms vindt de New York Times trouwens een min of meer communistisch blad en is erg ontevreden over de Amerikaanse media in het algemeen. Hij was op persoonlijke titel laatst nog even in Chili en had toen een onderhoud met Pinochet.



*Thatcher*

## Verzet tegen sancties opgegeven

**LONDEN — Groot-Brittannië zal zich niet verzetten tegen uitvoering van het beperkte pakket sanctie- maatregelen tegen Z-Afrika dat eind juni werd voorgesteld op de Europese top in Den Haag. Volgens Britse regerings-functionarissen heeft Thatcher deze concessie gedaan op de minitop met zes andere Gemenebest-leiders in Londen.**

Het EG-pakket houdt een verbod op nieuwe investeringen in, evenals een importverbod voor kolen, ijzer, staal en gouden munten uit Z-Afrika. Thatcher voegde daaraan toe dat Groot-Brittannië op vrijwillige basis bereid is het toerisme naar Z-Afrika te ontmoedigen. De woordvoerder wees er overigens op dat de Britse premier gekant blijft tegen alomvattende economische sancties.

Bovendien houdt Thatcher er aan vast dat alle maatregelen tegen Pretoria gecoördineerd moeten worden in internationaal verband, met name met de VS en Japan, zo zei de woordvoerder. Ook had de Britse premier zich bij voorbaat willen vrijwaren van verantwoordelijkheid voor "de gevolgen die deze maatregelen kunnen hebben voor de zwarte gezinnen in Z-Afrika."

Een hoge Amerikaanse woordvoeder verklaarde gisteren dat de VS zich met een aantal Europese bondgenoten, waaronder ook kleine, beraden over mogelijke stappen tegen Z-Afrika, als dit blijft weigeren te reageren op westelijke druk wijziging te brengen in zijn apartheidspolitiek.

Bisschop Tutu zei dat de omvang van de Japanse handel met Z-Afrika zodanig is dat Japan een beslissende rol kan spelen in de kwestie van sancties. Hij deed deze uitspraak tegenover de directeur-generaal van het bureau Afrikaanse Zaken van het Japanse ministerie van Buitenlandse Zaken. Tutu brengt een bezoek aan Japan, waarbij hij woensdag de herdenking van het feit dat 41 jaar geleden de atoombom op Hiroshima werd geworpen, zal bijwonen.

Japan heeft tot dusverre de uitvoer van computers naar Z-Afrika verboden, particulieren aanbevolen geen Krugerrands meer in te voeren en de uitwisseling met Z-Afrika op het gebied van cultuur, onderwijs en sport beperkt.

*Tijdens overval militairen op Marakondre*

## Haakmat: kind gedood en bewoners gegijzeld

**DEN HAAG/PARAMARIBO — Surinaamse militairen zouden vorige week vrijdag in het dorp Morakondre een driejarig meisje opzettelijk hebben doodgeschoten, omdat dorpsbewoners weigerden informatie te geven over de groep Brunswijk. Dit verklaarde oud-vice-premier Andre Haakmat zondag in Nederland.**

Haakmat zegt deze "juiste lezing" van de gebeurtenissen te hebben vernomen van zegslieden binnen het leger, mensen uit het gebied bij Morakondre en personen rond de groep Brunswijk.

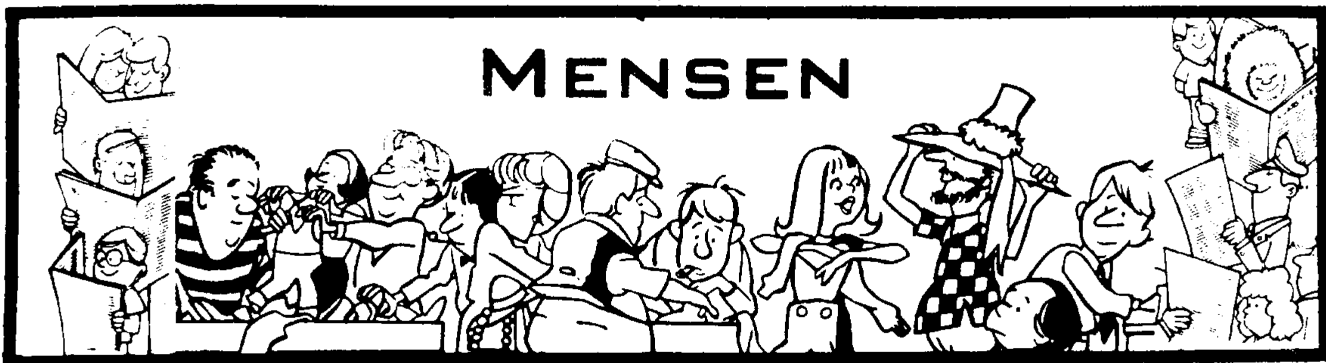
Volgens hem zijn militaren het dorp binnengegaan nadat enkele mannen van de groep Brunswijk een vuurgevecht hadden geleverd met een legerpatrouille. In Morakondre verzamelden de militairen alle mannelijke bewoners op het dorpsplein en vroegen hun waar de mannen van Brunswijk zich ophielden. Toen de mannen verklaarden de rebellen van Brunswijk niet te hebben gezien dreigden de militairen het driejarige dochtertje van een dorpsbewoner te doden. Na enkele malen gedreigd te hebben schoten de militairen het kind dood, aldus Haakmat. De vader wordt ervan verdacht banden te hebben met een secondant van Brunswijk.

Verder verklaarde hij dat vorige week niet 20 aanhangers van Brunswijk maar inwoners van Morakondre zijn gearresteerd. Zij zitten nu vast in Fort Zeelandia in Paramaribo als ruilobject voor de twaalf gegijzelde militairen, die in handen zijn van de groep-Brunswijk, aldus Haakmat. De voormalige vicepremier stelt dat de gijzeling van de dorpsbewoners past in de "strategie van terreur", die wordt toegepast om de steun aan Brunswijk onder de bosnegerbevolking af te breken.

Haakmat kondigde aan bij de mensenrechtencommissie van de Organisatie van Amerikaanse Staten aan te dringen op een onderzoek naar de juiste toedracht van de gebeurtenissen in Morakondre. Suriname is aangesloten bij de OAS, die ongeveer een jaar geleden al een missie naar Suriname stuurde om onderzoek te doen naar de mensenrechten- situatie in dat land.

De Surinaamse autoriteiten leggen de schuld voor de dood van het kind bij de groep-Brunswijk. In een verklaring staat dat "de bendeleden van de groep-Brunswijk niet hebben geschroomd dwars door het dorp te schieten, waarbij een dorpsbewoner om het leven is gekomen". In het communiqué wordt gesproken over een twee-jarig jongetje. De autoriteiten geven toe dat in Morakondre niet alleen leden van de "Brunswijk bende" zijn opgepakt maar ook sympathisanten.

Het Surinaamse leger is in optimale staat van paraatheid gebracht. De veiligheid en waakzaamheid rond alle doelen zijn opgevoerd, zo staat in het communiqué. Het is voor het eerst dat mededelingen over de verhoogde staat van paraatheid worden gedaan.






Prinses CAROLINE van Monaco beviel zondag van een dochter, Charlotte, het tweede kind uit haar huwelijk met de Italiaanse industrieel Stephano Casiraghi, dit maakte het koningshuis bekend. Moeder en dochter verkeren beide in goede gezondheid, aldus een kort communique. Het eerste kind van het echtpaar, hun zoon Andrea Albert, werd op acht juni 1984 geboren. Caroline, oudste dochter van prins Rainier en wijlen Grace Kelly trouwde in december '83 met Casiraghi na een kort huwelijk met haar eerste echtgenoot de Fransman Phillipe Junot. Sinds de dood van haar moeder in een autoongeluk, nam Caroline de rol van "first lady" over in het kleine prinsendom. Het communique vermeldt voorts dat Charlotte 47 centimeter lang is en 3.1 kilo weegt. Op de foto, het echtpaar met hun eerste kind en opa Rainier.

*****

De bekende Nederlandse televisie-presentator WILLEM RUIS (41) is zondag op zijn vakantie adres in Spanje aan een hartaanval overleden. Ruis genoot de laatste jaren vooral bekendheid als quizmaster en tv-presentator. In '76 begon hij met de "Willem Ruis Show" bij de omroep KRO en sinds '81 presenteerde hij voor de VARA (een andere omroep) de "Lottoshow" en de wegens hoge kosten omstreden "Sterrenshow". Voor het nieuwe televisie-seizoen voerde hij besprekingen met de VARA over een nieuwe show in de fondswervende sfeer. Behalve presentator acteerde Ruis ook in een aantal films onder andere "Het Beest" in '82. Voordat hij in '67 zijn intrede deed in de Nederlandse omroepwereld, werkte hij als "bellboy" op de Holland-Amerika lijn en later als hofmeester bij de KLM. Als quizmaster werkte hij ook in Duitsland waar hij tevens zijn eigen theatershow had.

*****

De aanklager ROY COHN, rechterhand van de communistenjager senator Joseph McCarthy in de jaren '50 is onlangs op 59-jarige leeftijd overleden aan een hartstilstand, na een langdurige leverziekte. Op 26-jarige leeftijd stond Cohn al volop in de publiciteit toen hij voor het nieuwe medium televisie optrad als rechterhand van McCarthy in de hoorzittingen over een vermeende communistische infiltratie binnen het Amerikaanse leger. Die hoorzittingen betekenden uiteindelijk de ondergang van de senator, maar voor Cohn, die nooit afstand had genomen van McCarthy's veel becritiseerde werkwijze, was het de springplank naar een lucratieve carriere en een sociaal leven in de Jet Set. De afgelopen jaren raakte hij steeds meer in opspraak. Hoewel hij al bijna niet meer werkzaam was, en aan leverkanker leed, trok de advocatuur van New York enkele maanden geleden zijn licentie in, onder andere wegens financiele malversaties en het misleiden van een onderzoekscommissie.

*****

Algerijnse archeologen legden de overblijfselen van een belangrijke nederzetting uit de vierde eeuw bloot. Dit maakte het Algerijnse persbureau APS onlangs bekend. De nederzetting heeft een oppervlakte van tien hectare en bevindt zich in het district OKum El Bouaghi, ten oosten van de hoofdstad Algiers. In de nederzetting vonden de archeologen muntstukken met de beeldenaar van de romeinse keizer Constantin IV, die regeerde in de vierde eeuw. De opgegraven overblijfselen bestaan uit: 46 woningen, 18 graansilo's en vier gevangenissen.

*****

In Aruba beachclub werd onlangs een drukbezochte receptie gehouden waarbij velen, onder wie Minister en mevrouw Charro Kelly gelukswensen kwamen aanbieden aan het bruidspaar ROLANDO BLANCO en SANDRA TROMP.



De ZUIDAFRIKAANSE regering verbood de verkoop van een boek dat opstellen bevat van zwarte schoolkinderen uit Soweto van 8 tot 14 jaar. De bundel die in april bij Ravan Press in Johannesburg verscheen, heet "Two dogs and Freedom", naar de titel van een kort opstel van de 8-jarige Moagi. "When I am old I would like to have a wife and to (two) children and to (two) dogs and freedom", aldus Moagi in zijn opstel. De regering verbood het boek, waarvan in Zuid-Afrika al 2.600 exemplaren zijn verkocht en nog eens 1.000 in Europa, in een bericht in de staatscourant. Men mag het niet in Zuid-Afrika verkopen en distribueren, maar het is niet verboden om een exemplaar te bezitten. De regering publiceert elke week een nieuwe lijst van verboden publicaties, zonder opgaaf van reden. "Two dogs and freedom" is verboden samen met een aantal seksueel onverbloemde wenskaarten, het boek "Working class politics in south Africa" en het jongste nummer van de nieuwsbrief van de Britse Socialistische Arbeiderspartij. Een woordvoerder van Ravan Press vindt het verbod absurd en belachelijk. "Het boek is niet politiek, het is alleen maar een weerspiegeling van de realiteit zoals kinderen die ervaren in een township die is bezet door soldaten en politie. Zij hebben het niet over de een of andere politieke ideologie, maar schrijven op wat zij om hen heen zien gebeuren", aldus de woordvoerster. De opstellen in het boek zijn vorig jaar door een twaalftal zwarte schoolkinderen van Soweto geschreven in het kader van een project van de stichting Open School, die een aantal culturele en educatieve programma's leidt voor zwarte en blanke schoolkinderen buiten schooluren.

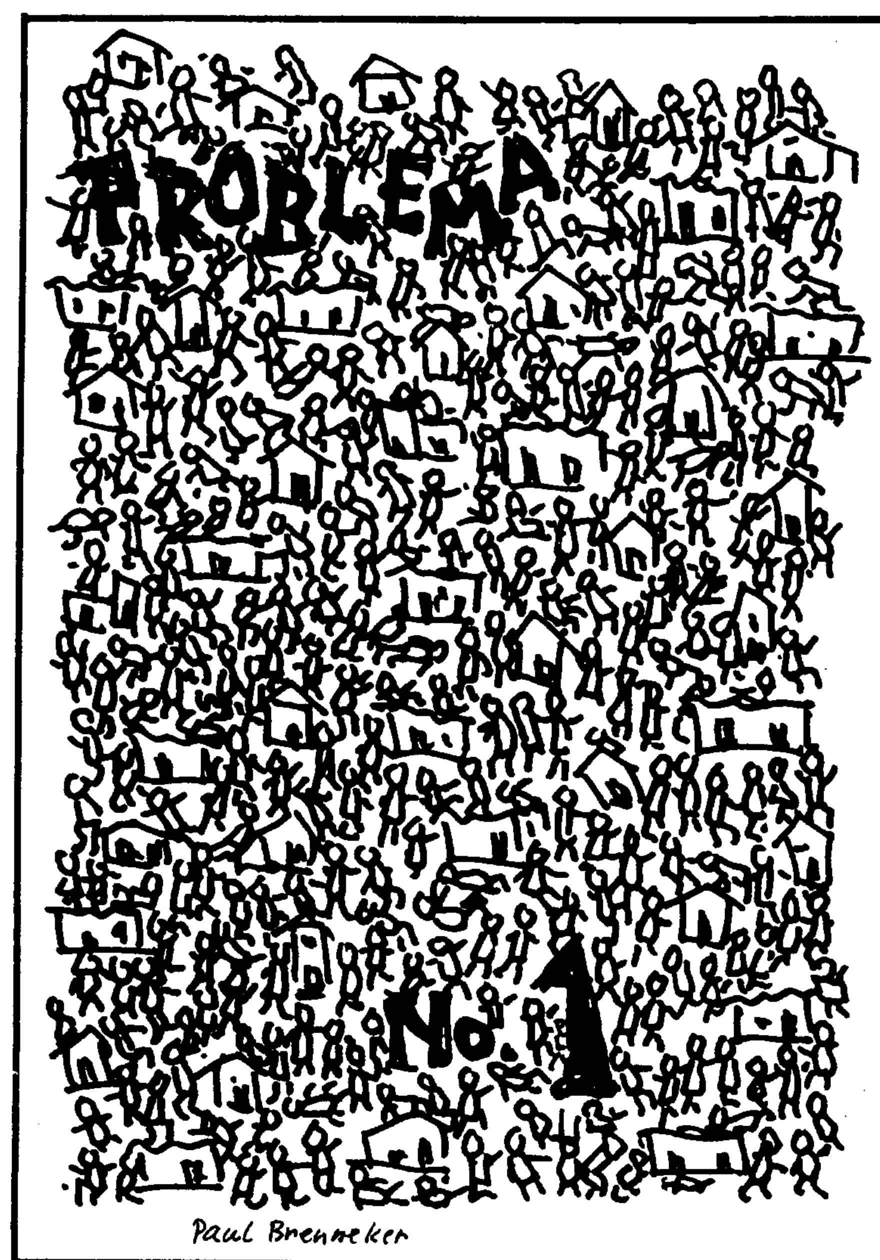
*****

De Amerikaanse schrijver van mysterie- romans STANLEY ELLIN is op 69-jarige leeftijd overleden aan een hartaanval. Ellin, op 6 oktober 1916 in New York geboren, was begonnen als onderwijzer, staalarbeider en pachter. Zijn carrière als schrijver, die veertig jaar zou duren, begon in 1945 met het goede onthaal van zijn boek The speciality of the House, dat werd bewerkt voor de televisie. Daarna zou hij vier keer de Edgar Allan Poeprijs krijgen, de meest begeerde in het genre.

*****

De Centraal-Aziatische republiek Uzbekistan is het toevluchtsoord voor GOKKERS uit de hele Sovjetunie. Zelfs uit Moskou, Armenië en het verre oosten van de Sovjetunie komen beroepsgokkers naar deze staat waar spelen om geld niet verboden is. Zij verblijven in de beste hotels in de Uzbekistaanse hoofdstad Tasjkent, waar ze hun geld verdienen met het aanzetten van eenvoudige mensen tot gokken op openbare plaatsen als spoorweg- stations, pleinen en straten. De plaatselijke hoofden van politie kunnen hier weinig tegen doen. Zij hebben wel 180 gokkers aangehouden op o.a. grond van absenteïsme, maar vinden dat er nu toch eindelijk een wet moet komen tegen het gokken in deze republiek.

*****






LOSSE NUMMERS van de Amigoe zijn verkrijgbaar bij:
Drugstore Caribbean Hotel Casino
Drugstore Holiday Beach Hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp / Eddine: Curaçao Plasa Hotel, Punda, Princess Beach Hotel, Promenade, Schottegatweg Oost, Otrobanda en Las Palmas
Boekhandel Mensing, Punda
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mensing's Caminada
Novo's Book and Giftshop
Saliña Snack, Saliña
Samsom, Saliña
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Toko Mangusá, Cas Coraweg
Centrum Supermarket, Mahaai
Ritz Centrum, Mahaai
Cerrito Supermarket, Schottegatweg Oost
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Bloempot Book and Toyshop
El Chico, Wolkstraat
Shon Nana, Breedestraat
La Bonanza (O)
Nos Tienda, Hospitaal
Shon Ma Center, Welgelegen
Boekhandel Sta. Maria, Winston Churchillweg
La Estrella, Winston Churchillweg
Eddy's, Colebra Berde
Edmy Liquor Store, Ronde Klip

## CURACAO AGENDA

NACHTDIENST ARTSEN: Patiënten van de artsen van Bandabao (3e distrikt) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere medische distrikten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen; het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

*****

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag de gehele dag gesloten; de wacht hebben zuster Pataca, tel.: 87342, pageboy 027-360 en zuster Hailand, tel.: 87944 pageboy 027-360.

*****

DIERENARTS: Veterinaire Dienst, Parera, tel.: 6140

DIERENASIEL: dagelijks geopend van 08.00-12.00 / 14.00-18.00 uur; op zaterdag van 08.00-13.00 / 14.00-18.00 uur, tel.: 54300.

*****

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30 / 13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

*****

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00 / 14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S **(nachtdienst)**
Otrobanda: Otrabanda, tel.: 625633.
Punda: Cerrito, tel.: 76155.

*****

DIVERSEN
CONEY ISLAND MOON PARK: dagelijks geopend van 18.00-24.00 uur; zondag van 16.00-24.00 uur.

*****

**BIOSCOPEN**
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Kampuchea Express* (18 jr.).

*****

**TELECURAÇAO**
MAANDAG: 16.30 Johan Peewit; 16.55 Little Hobo; 17.15 Man drechi di Dios; 17.45 Survival; 18.15 New wilderness; 18.45 Informe deportivo; 18.55 Tempu pa Dios; 19.00 Film: «Mosaiko Cultural»; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.40 Big movie: «The Witch»; 21.55 Kombinashon; 22.00 Vervolg big movie; 22.30 Santo Domingo invita; 23.00 CNN Moneyline (live); 23.30 CNN Sports tonight (live); 24.00 Sluiting.

DINSDAG: 16.30 Superbook; 17.00 He-man; 17.15 Biba salú: «Siensia i Teknologia»; 17.45 CNN international hour; 18.45 Informe deportivo; 18.55 Tempu pa Dios; 19.00 Kushina di oro; 19.15 Pantaya '86: «Klinika Capriles»; 19.45 RVD-programma; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Miniserie: «Blind Ambition»; 21.55 Kombinashon; 22.00 Revista deportivo; 23.00 CNN Moneyline (live); 23.30 CNN Sports tonight (live); 24.00 Sluiting.

**(wijzigingen voorbehouden)**

*****

BRUSSEL — Het Ierse pond is met 8 procent gedevalueerd in verhouding tot de valuta van de ander EG -landen. Het Ierse pond maakt deel uit van het Euorpese Monetaire Stelsel (EMS). Het Ierse pond steeg te sterk in waarde in verhouding tot het Britse pond. Bronnen binnen de EG wijden de devaluatie aan de weigering van de Britse regering om het Britse pond in het EMS onder te brengen.

**Amigoe**

UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank nv
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiels Bank nv

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000
Directie:
Namens Antillean News Holding NV:
I.M.Ph. de Maayer-Hollander.
Hoofdredactie:
Laureen Ravelli-Schenk (adj.)
Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Hanneke van Kouwen, Paul de Windt, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf).

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie:
Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-16.00 uur; zaterdag 07.30-10.00 uur.

Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór vier uur binnen zijn of op dezelfde dag vóór elf uur.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-16.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Nassaustraat 110.
Tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redactie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154, tel.: 8627.

SINT MAARTEN
Abonnement en advertenties:
Popular Agencies,
SMTC Building, Illidge Road 38,
Tel.: 22737.
Losse nummers: Papergarden, Food Centre, Shipwrecks Stores in: Frontstreet (opposite Holland House), Great Bay Hotel, Little Bay Hotel, Mullet Bay Hotel, Papertrip Julianaluchthaven en Boekhandel Van Dorp / Eddine.

SABA:
Correspondente:
Ruth Hassell, tel.: 2299.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente:
mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1.

DEN HAAG:
CORRESPONDENT:
Frans Kok (tel.: 070-614911).

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

UTRECHT:
Frans Croes (fotograaf).

MIAMI:
medewerker: David Serphos, 1420 South Bay- shore Drive 503, Miami Florida 33131.

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers.

DRUKKERIJ: Rotaprint NV
DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo NV, tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr.: 208.000, Maduro's Bank rek. nr.: 286.330.08 en ABN rek. nr.: 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire (abonnementen en incasso): mv. A. Wong-Loi-Sing, Noord Saliña.

Losse nummers 50 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

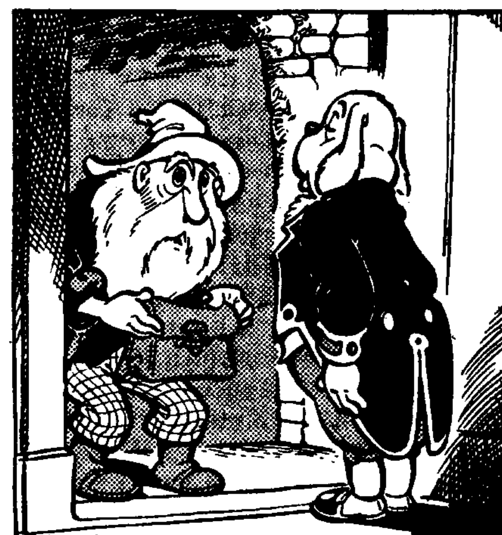
Buiten Antillen (Nederland):
NAƒ.80,15 per maand (luchtpost) of NAƒ.24,- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

## Heer Bommel en het mengeldier

door Marten Toonder






**2962 — Op een herfstavond, lang geleden, gierde er een gure novemberstorm over het land, de laatste bladeren van de bomen rukkend. De wind bulderde en loeide in de schoorsteen van het oude slot Bommelstein en de regen kletterde tegen de ramen. Maar binnen was het warm en gezellig.**

**Heer Ollie zat temidden van een zee papieren met een ernstige uitdrukking op zijn gelaat te werken. Hij achtte de tijd gekomen om zijn mémoires te schrijven en daartoe had hij alle documenten die op zijn veel bewogen leven betrekking hadden, om zich heen verzameld. Maar na het vastleggen van de titel: «Belevenissen rondom een Bommel» wist hij niet goed hoe verder te gaan.**

**"Het is moeilijk", prevelde hij, "ik heb zóveel gedachten anecdotes en overpeinzingen opgeschreven, dat ik er geen weg in weet".**

**"Dat komt omdat er geen lijn in zit, met uw welnemen", sprak de bediende Joost, die op de grond doende was met het ordenen van de aantekeningen, "het is een rommel, als ik zo vrij mag zijn".**

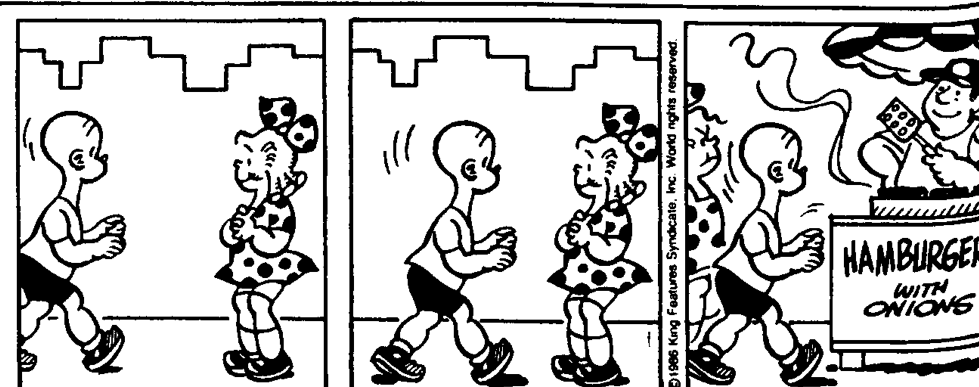
**"Een rommel?" riep heer Ollie verontwaardigd uit. "De vruchten van een lang en diep denkleven een rommel? Het zijn mengelingen, Joost! Allerhande mooie en rijpe invallen van een heer van stand. Een bont-gemengeld leven, als je begrijpt wat ik bedoel! Als hij er nu maar even een beetje orde in brengt..."**

**Op dat moment werd er luid gebeld. Joost zuchtte. Hij maakte zich los uit de papiermassa en slofte naar de deur om open te doen. Een gierende windvlaag zwiepte de regen naar binnen en temidden van de woedende elementen stond een verwaaide grijsaard met een koffertje; een marskramer zo te zien.**

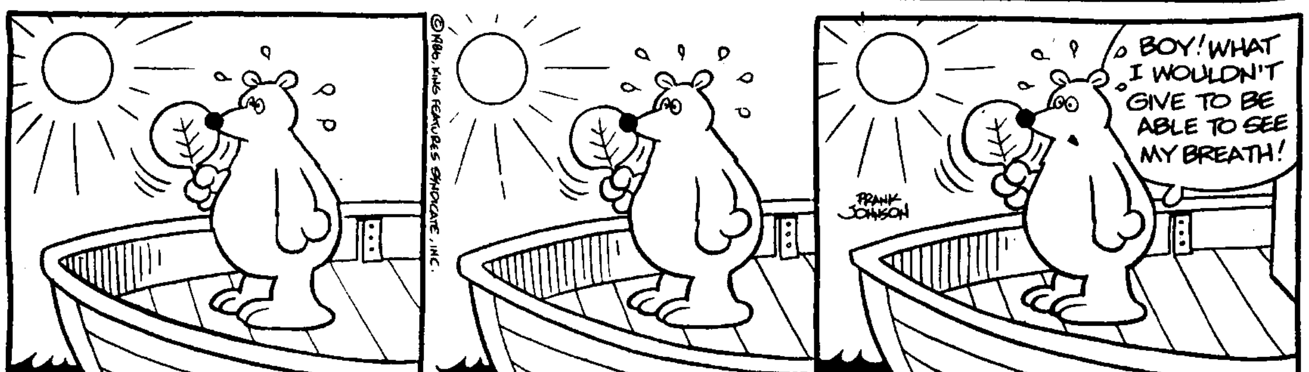
**"Moge vrede en orde uw deel zijn", zei de oude vriendelijk, "wilt u misschien een almanak kopen?"**

HENRY ® By Dick Hodgins

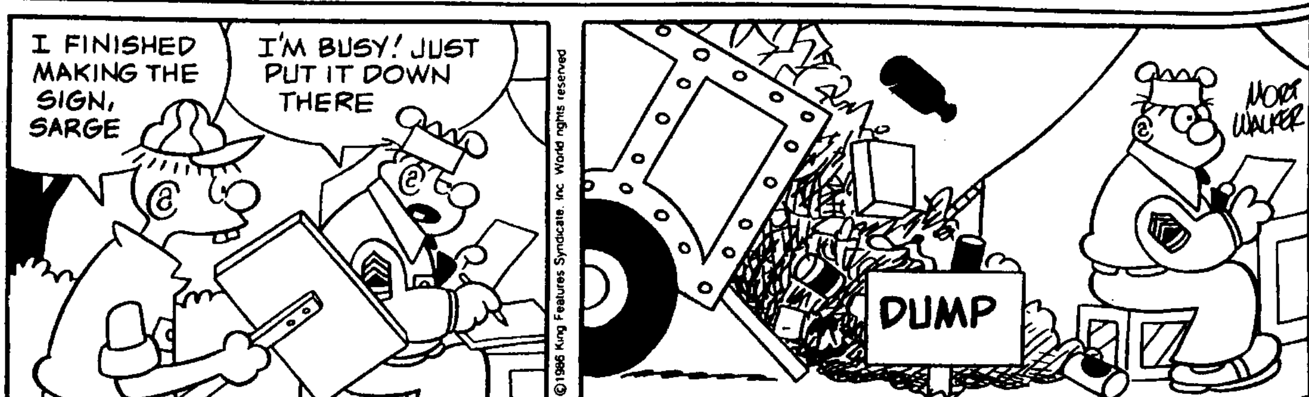



BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson




BEETLE BAILEY ® By Mort Walker




QUINCY ® By Ted Shearer



## KAMER VAN VAKBONDEN LAAKT HANDELWIJZE POLITIE

*In opdracht van premier Martina*

# PG stelt onderzoek in naar aanhouding vakbonds-leider

**WILLEMSTAD — Procureur- generaal mr Luis Nahr zal in opdracht van minister-president Don Martina een onderzoek instellen naar de aanhouding van vakbonds- leider Errol Cova. Cova, voorzitter van zowel de Kamer van Vakbonden als de onderwijs- bond Sitek, werd zaterdag- morgen door de politie in verzekering gesteld, in verband met een tegen hem ingediende aanklacht wegens bedreiging. Zijn aanhouding was voor de Vakbonds- kamer en de Sitek reden om telegrammen te sturen naar premier Martina en minister van Justitie Leo Chance. Zij protesteerden daarin tegen de aanhouding en drongen tegelijkertijd aan op een nauwgezet onderzoek naar het politie-optreden.**

Vice- voorzitter van de Kamer van Vakbonden, Ewald Ong-A-Kwie, zei vandaag, in een naar aanleiding van de aanhouding uitgegeven verklaring, tot de conclusie te zijn gekomen dat Curaçao langzaam op weg is een politie- staat te worden. Hij kwam tot die slotsom, aldus het KvV- bestuurslid, aan de hand van de gebeurtenissen rondom de aanhouding van Cova.

De in verzekering stelling van de vakbonds- leider, vloeide voort uit een incident dat zich donderdag- nacht voordeed. Cova raakte toen, aldus een KvV- communique, bij een "snack" in een nogal verhitte discussie met drie andere mannen. Omdat hij zich bedreigd voelde door het drietal, dat aanstalten leek te gaan maken met hem een vechtpartij te beginnen, had hij zijn hand in zijn broekzak gestopt en voorgewend daarin een wapen te hebben. Het drietal had daarop de benen genomen, zo had Cova tegenover zijn medebestuursleden van de KvV verklaard, meldde Ong-A-Kwie.

Omdat een van de drie betrokken mannen besloot bij de politie aangifte te doen van, zoals door de politie- woordvoerder omschreven werd, "eenvoudige mishandeling en bedreiging met een vuurwapen" en de politie hem niet thuis had getroffen toen er terzake van de aanklacht een onderzoek werd ingesteld, meldde de vakbonds- man zich zaterdag- ochtend eigener beweging bij de politie- wacht. Eerder had hij volgens Ong-A-Kwie al telefonisch contact gehad met de recherche. Ondanks het feit dat van een wapen geen enkel moment sprake was geweest, hekelde de vice- voorzitter van de Kamer van Vakbonden, werd door de hulp- officier van Justitie, na een verhoor toch tot aanhouding van Cova overgegaan. Noch de KvV, noch de Sitek achtten dit gerechtvaardigd. Die zetten bij de handelwijze van de politie- functionarissen een groot aantal vraagtekens.

Met name de Sitek was bijzonder fel in de veroordeling van de aanhouding van haar voorzitter. De in verzekering stelling van Cova was, aldus de Sitek, niets anders dan een poging het vakbonds- wezen en met name de door hen als maatschappij- kritisch omschreven Cova, de mond te snoeren. Terwijl anderen zich schuldig maakten aan veel ernstiger vergrijpen die evenwel nimmer tot zelfs maar een proces- verbaal leidden, misbruikte de politie in deze haar macht en hield Cova aan, laakte de Sitek. De onderwijs- bond zei dan ook, gezien het gebeurde, niet anders dan tot de conclusie te kunnen komen dan dat het politie-apparaat Cova en diens familie met de aanhouding wilde intimideren.

Van de kant van de politie werd vanmorgen officieel te kennen gegeven dat na het binnenkomen van de aangifte van bedreiging tegen Cova, niet tot het uitvaardigen van een algemeen opsporings- bericht werd overgegaan, omdat dit niet noodzakelijk werd geacht. De vakbonds- leider werd, toen hij zich zaterdag bij het recherche-bureau meldde, aangehouden en na een verhoor in verzekering gesteld, aldus de politie- woordvoerder. Die meldde evenzo nadrukkelijk dat de zaak tegen Cova, zoals elke andere zaak, conform de vigerende wettelijke regelingen behandeld en afgehandeld zou worden.

Ook Officier van Justitie mr Dick Piar, die vandaag tegenover de Amigoe bevestigde dat de KvV- voorzitter zich nog steeds in voor- arrest bevond, verklaarde met klem dat, indien de hulp- Officier tot in verzekering stelling was overgegaan, deze daarvoor zeker gegronde redenen zou hebben gehad. Piar, die zei zich evenwel nog over alle verklaringen met betrekking tot deze zaak te moeten buigen, bestreed nadrukkelijk dat de aangifte tegen de vakbonds- leider donderdag nog niet als voldoende ernstig werd beschouwd om een opsporings- bericht uit te vaardigen, terwijl die aangifte twee dagen later plotseling zoveel in "waarde" zou zijn toegenomen dat aanhouding gerechtvaardigd werd geacht. "Deze zaak wordt als elke willekeurig andere behandelt. Ongeacht om wie het gaat", aldus de Officier.

Over het gebeurde verstrekte overigens de vakbonds- leider de Amigoe vorige week al een uiteenzetting. Cova verklaarde bij die gelegenheid inderdaad in een discussie te zijn geraakt met een drietal mannen. De discussie nam een ongewenste wending op het moment dat een van hen, een op Curaçao woonachtige Arubaan, een minder vriendelijke opmerking maakte over Curaçaoënaars in het algemeen. Cova had daarop wel een repliek gehad, maar besloot zich naar hij tegenover de Amigoe verklaarde, te verwijderen om een verdere escalatie van de ontstane conflict- situatie te voorkomen. Toen de mannen hem naar zijn geparkeerd staande wagen volgden, voelde hij zich dermate bedreigd, dat hij voorgewend had een vuurwapen op zak te hebben. Het resultaat was dat twee van de mannen direct het hazepad kozen en de derde hun voorbeeld kort daarop besloot te volgen. In werkelijkheid had hij evenwel geen vuurwapen bij zich gehad en had hij een duidelijke afkeer van dergelijke wapens, zei Cova, die op dat moment het voorval slechts als een enigszins amusante anecdote beschouwde, nadrukkelijk.

*WILLEMSTAD — Afgelopen week schonk Kiwanis Club Curacao een freezer aan Internaat Huize St. Jozef te SantaRosa. Op de foto: de uitreiking door de Vice-voorzitter van Kiwanis Club, Rob Willems aan Zuster van Dijk in aanwezigheid van enkele kleintjes.*

*Bij betaling met cheques soms toch deviezenprovisie*

# Wisselen Antilliaans tegen Arubaans geld went moeilijk

**WILLEMSTAD — Ofschoon bij het inwisselen van Antilliaanse tegen Arubaanse guldens of andersom geen deviezenprovisie wordt berekend, blijkt dit bij het betalen met een cheque in Antilliaanse guldens op Aruba of omgekeerd wel degelijk voor te komen.**

Naar aanleiding van klachten dat de lokale banken tegen de afspraak in deviezen- provisie zouden vragen wanneer men Arubaans geld wisselt in Antilliaans geld of andersom, nam onze redactie contact op met de Centrale Bank. Daar wees men erop dat het niet berekenen van deviezen- provisie in principe slechts geldt bij "conversie", wanneer een ingezetene van de Antillen hier Arubaanse guldens of een Arubaanse ingezetene daar Antilliaanse guldens koopt. Daarbij moet men met uitzondering van de provisie voldoen aan alle regels die gelden voor de aankoop van deviezen. Arubaanse guldens zijn voor de Antillen immers buitenlandse deviezen, die men op de Antillen kan inwisselen tegen dollars zonder deviezen- provisie te betalen. Om deze mogelijke vorm van kapitaalvlucht tegen te gaan moet men dus de passage naar Aruba tonen en aan de andere voorschriften voldoen indien men hier Arubaans geld wil kopen zonder deviezen- provisie te betalen. Dit alles geldt omgekeerd ook.

Probleem hierbij is dat de Arubaanse banken in de praktijk wel Antilliaanse guldens accepteren, evenals Antilliaanse banken Arubaanse guldens. Het gaat dan formeel namenlijk om buitenlandse deviezen die men in principe, net zoals bijvoorbeeld dollars, zonder restricties kan inwisselen tegen de nationale munteenheid. Om te voorkomen dat op die manier toch kapitaalvlucht onstaat hebben de Centrale Banken van de Antillen en Aruba via bepaalde afspraken toch restricties ingebouwd. De Antilliaanse Centrale bank wisselt maar voor een beperkte hoeveelheid Antilliaanse guldens in voor de Arubaanse Centrale Bank. De commerciële banken op Aruba kunnen dus op hun beurt weer met een beperkte hoeveelheid Antilliaanse guldens bij hun Centrale Bank terecht. Hetzelfde geldt voor de Antilliaanse banken met Arubaanse guldens.

Naar Wim Streebos van de Maduro en Curiels Bank desgevraagd uitlegde kan het ook nog dat iemand op Aruba betaalt met een cheque in Antilliaanse guldens. Wanneer de ontvanger van die cheque op Aruba naar de bank gaat, moet het bedrag door de bank op de Antillen waar de cheque vandaan komt worden overgemaakt. Indien de Arubaanse bank Antilliaanse guldens wil hebben moet er alsnog deviezen- provisie worden betaald op de Antillen, aldus Streebos, aangezien er geen conversie heeft plaatsgevonden. In eerste instantie zal men dit doorberekenen aan de persoon die de cheque heeft uitgeschreven. Indien het echter gaat om een aangekochte cheque, en de uitschrijver dus geen bankrekening heeft, wordt de deviezenprovisie berekend aan de ontvanger van de cheque. Volgens Streebos gaat het hier voornamenlijk om een theoretische situatie. De Arubaanse bank heeft immers geen enkele reden, zo zei hij, om Antilliaanse guldens te willen, en voor de Antilliaanse banken geldt precies hetzelfde.

Normaal gesproken vraagt de Arubaanse bank dan Arubaanse guldens, en wisselt de bank hier het bedrag waarvoor de cheque werd uitgeschreven zonder provisie te vragen. De schrijver van die cheque wordt dan wel gewaarschuwd dat dit eigenlijk niet de bedoeling is, aldus Streebos. Het hele idee is namenlijk dat men op de Antillen Arubaanse guldens koopt om daar te besteden, en omgekeerd, om te voorkomen dat men op Aruba met Antilliaanse guldens betaalt of hier met Arubaanse guldens. Streebos gaf toe dat een en ander mischien onduidelijk, of zelfs tegenstrijdig overkomt. Het gaat echter om een nieuw systeem, welk inhoudt dat er bij conversie van Antilliaanse naar Arubaanse guldens of omgekeerd geen deviezen- provisie gevraagd wordt. Belangrijkste is volgens hem dat eenieder om eventuele problemen te voorkomen Arubaanse guldens koopt voordat hij naar Aruba gaat, en dat men andersom hetzelfde doet.

## Man loopt snijwond op

WILLEMSTAD — Een woordenwisseling met een andere man, leidde er dit weekeinde toe dat een 38- jarige man zich in de polikliniek moest laten behandelen. Hij liep bij de ruzie een snijwond aan een arm op. De recherche heeft de zaak in onderzoek.

## Financiering ALM-plan binnenkort naar Staten

**WILLEMSTAD — De Staten zullen binnekort benaderd worden voor financiering van het herstructurerings- plan van de ALM.**

Zo gaf Minister President Don Martina, als vertegenwoordiger van de enige aandelhouder, vanmorgen te kennen. Naar hij verklaarde wordt de laatste hand gelegd aan een totaalplan voor de financiering, waarmee men de Staten zal benaderen. Om die reden wenste hij geen commentaar te geven op het bericht van ALM- kringen dat men van de regering reeds goedkeuring had voor de betaling van cessantia voor een derde van het personeel, dat volgens het plan naar huis moet. De Staten moeten immers hun fiat geven aan de financiering van het hele plan, zo liet Martina weten, en voordien kan er daarover niets met zekerheid worden gezegd.

WILLEMSTAD — De politie hield zaterdag een 20- jarige man aan wegens diefstal. Hij had diezelfde dag een bejaarde van zijn koopwaar bestolen. De buit bestond uit een spaarpot.

*Wil eerst standpunt van Aruba vernemen*

# Navarro toch bereid VS-verdrag te ondertekenen en publiceren

**WILLEMSTAD — De Antillen stemmen alsnog toe met de Amerikaanse eis dat het nieuw fiscaal verdrag direct na ondertekening wordt gepubliceerd en willen na overleg met Aruba overgaan tot ondertekening.**

Zoals de Amigoe reeds berichtte vroeg het Amerikaanse "treasury department" de Antilliaanse minister van Financën Leslie Navarro onlangs uitsluitsel over een aantal zaken, voordat men over wilde gaan tot ondertekening van het nieuwe belasting- verdrag waarover eerder dit jaar op Curacao onderhandeld werd. Belangrijkste punt was de Amerikaanse eis dat de inhoud van het verdrag direct na ondertekening zou plaatsvinden. De Antillen en Aruba waren van mening dat hier beter mee gewacht kon worden tot het resultaat bekend was de "conference", waarin het Amerikaanse Congres en de Senaat tot een accoord trachten te komen over de zogenaamde "tax reform bill". In dit wetsvoorstel, zowel de versie van het Congres als die van het Senaat, staan tot nu toe bepalingen zoals de "treaty overriding clause", die een negatief effect hebben op de Antilliaanse off- shore en het nieuwe verdrag uithollen.

Om die reden is afgesproken dat men over zal gaan tot heronderhandeling dan wel wijziging van het verdrag als dergelijke bepalingen na de "conference" in de wet blijven. Om te voorkomen dat publicatie verwarring sticht in de financiële wereld door de inhoud van een verdrag te publiceren dat later misschien gewijzigd wordt, wilden de Antillen en Aruba liever wachten tot na de "conference", wanneer het duidelijk wordt in hoeverre dit verdrag gehandhaafd kan blijven. Volgens Navarro had men hier de indruk dat de Amerikanen daarmee instemden. In de VS bleek men echter een andere interpretatie te hanteren en bleef men staan op het normale gebruik dat dergelijke verdragen na ondertekening gepubliceerd worden. "Treasury" is van mening dat eventuele verwarring die men hiermee zou stichten niet schadelijk zou zijn, aldus Navarro. Volgens de minister dreigde dit voor de VS een breekpunt te worden, terwijl het dit voor de Antillen niet is.

Om verdere vertraging te voorkomen gaan de Antillen daarom accoord om het verdag te ondertekenen en te publiceren. De bedoeling is namelijk om dit verdrag na ondertekening in "conference" te gebruiken als voorbeeld, om aan te tonen dat bepalingen zoals de "treaty overriding clause" in de "tax reform bill" niet nodig zijn en uit het wets- voorstel gehaald moeten worden. Voordat hij echter zijn definitief ja- woord geeft wil Navarro het standpunt van zijn Arubaanse collega Engelbrecht vernemen, aangezien de Antillen en Aruba tot nu toe samen hebben onderhandeld. Na telefonisch contact met de Arubaanse minister is afgesproken dat Navarro hem de conceptbrief stuurt die hij heeft opgesteld om de VS te laten weten dat hij accoord gaat om het verdrag te ondertekenen en daarna te publiceren. Als Engelbrecht het daarmee eens is zullen beide ministers brieven van gelijke strekking sturen naar "treasury."

Als Engelbrecht er een andere mening op nahoudt zal Navarro naar hij verklaarde de argumenten van de Arubaanse minister bestuderen. Hij sloot de mogelijkheid dat hij op basis daarvan van mening verandert niet uit. "Ik wil gewoon zijn standpunt weten voordat ik accoord ga, zodat wij eensgezind blijven ten opzichte van de VS," aldus de minister. Hij verklaarde geen idee te hebben of er binnen het Amerikaanse parlement reeds indicaties zijn of men op verzoek van "treasury" zal afzien van voor de Antillen nadelige bepalingen in de "tax reform bill".

Wel heeft hij het volste vertrouwen dat het Amerikaanse ministerie van Financiën er alles aan zal doen om het parlement zover te krijgen, aldus Navarro.

*Stroom-rouleerschema van kracht*

# Brand in KAE-turbine veroorzaakt problemen

**WILLEMSTAD — De problemen die de water- en electriciteits- centrale KAE sedert vorige week ondervindt op het gebied van de electriciteits- leveranties, namen dit weekeinde sterk toe. Oorzaak daarvan was een brand in een voor de stroom- voorzieningen op het eiland zeer belangrijke turbine.**

De brand vond gisteren plaats en werd veroorzaakt, zo werd van de zijde van de KAE vernomen, door een olielek in de turbine. Naar het ontstaan van het lek, zo verklaarde vanmorgen KAE- functionaris Recao, wordt momenteel binnen het bedrijf een onderzoek ingesteld. Tot vanmorgen was de reden daarvoor niet bekend, liet hij desgevraagd weten. Ook naar eerder problemen in de stroom- leveranties strekt het onderzoek dat de KAE thans uitvoert zich uit, verklaarde hij. Die waren er zoals bekend de oorzaak van dat grote delen van het eiland sedert eind vorige week op gezette tijden zonder electriciteit kwamen te zitten.

Het onderzoek zal moeten uitwijzen wat de oorzaak is van de frequente stroom- problemen van de afgelopen dagen. Daaruit zal tevens moeten blijken hoe groot de opgelopen schade aan de turbine is en welke stappen er zullen moeten worden ondernomen om deze schade te verhelpen. Hoe lang het zal duren alvorens de uitgevallen turbine weer in bedrijf zal kunnen worden genomen en de stroomleveranties op Curaçao genormaliseerd zullen zijn, kon de KAE- functionaris niet zeggen. Details, zei hij, sabotage onderwijl als mogelijke oorzaak van de problemen met klem van de hand wijzend, kon hij vooralsnog niet bekend maken.

Om de overlast van de stroomproblemen voor de gemeenschap zo gering mogelijk te houden, werd samen met de distributiemaatschappij Kodela een rouleer- schema samengesteld. Aan de hand van dat schema zullen in ieder geval vandaag de diverse wijken op het eiland bij toerbeurt van het electriciteitsnet worden afgesloten.

# ARUBA AGENDA

LOSSENUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet Soda Fountain en Supermercado Pueblo.

NOORD: Lee Take Away, Noord 82.

TANKI LEENDERT: Kalalu, Tanki Leendert 265.

SANTA CRUZ: Rowigini's, Santa Cruz 48.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, Zeppenveldtstraat 27.

Voorts: Giftshop Holiday Inn, Giftshop Dr. Horacio Oduber hospitaal, Giftshop Manchebo Beach Hotel.

KANTOORUREN: 08.00-12.00 / 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22950 en 22316.
Pageboy: 027-774 en 027-845.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag voor 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.



BIOSCOPEN
BOULEVARD THEATER
I: 20.15 uur *Band of the Hand* (18 jr.).
II: 20.45 uur *Violets are blue* (18 jr.).
DRIVE-IN: 20.30 uur *Mama Solita* (14 jr.).

* * * * *

BOTICA'S (**nachtdienst**)
Pabao brug: Sta. Cruz, tel.: 45119.
Pariba brug: San Lucas, tel.: 45119.

* * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter B.Heinze, Kaya Maguey 5, tel.: 24783.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter J.Tromp, via Centro Medico San Nicolas, tel.: 48833/24300.

* * * * *

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288/25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020/48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor).
**(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)**

* * * * *

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24.00 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).



DOKTER HORACIO ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300): bezoekuren 15.00-15.45 /18.30-19.30 uur.

ALLIANCE FRANÇAISE D'ARUBA: iedere maandag van 19.30-20.30 uur cursus voor gevorderden en van 20.30-21.30 uur Franse literatuur; dinsdag van 20.00-21.00 uur conversatielessen; woensdag van 19.00-20.00 uur cursus voor beginners - Colegio Arubano, lokaal 61/62.

NEPTALI HENRIQUEZ PARK (**gedurende de vakantietijd**): geopend van maandag t/m zaterdag van 09.00-12.00/15.00-18.30 uur; zondag van 10.00-18.30 uur.

SAN NICOLAS SPORTCENTRUM (SNCC): **gedurende vakantietijd** geopend van 08.00-12.00 uur voor de jeugd van 6-13 jaar.

TENTOONSTELLING (**gedurende de maand augustus 1986**): 08.00-20.00 uur wandkleden en zeecollages in Le Petit Café (van maandag t/m zaterdag).

KIWANIS (**afd. Palmbeach**): 19.30 uur diner meeting - Aruba Beachclub.

PROTESTANTSE GEMEENTE (**kerkkoor**): 20.00 uur bijeenkomst - in de kleine kerk.

* * * * *

DINSDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS
**zuigelingenbureau**
08.00-10.00 uur te Oranjestad en Noord;
08.00-11.30 / 13.00-15.00 uur te San Nicolas.
**(kleuterbureau volgens afspraak)**



*AVP- Statenlid Christiaans voor radio:*

# Aruba spoedig uit de crisis

**ORANJESTAD — "Aruba moet binnen drie tot vier jaar terug zijn op het niveau waarop het vroeger was", zo laat Statenlid Marco Christiaans als de mening van de AVP horen in het programma van de AVP op vragen van jongeren of zij na het afstuderen werk op Aruba zullen vinden.**

De heer Christiaans geeft als zijn overtuiging dat Aruba weer een hoge economie zal hebben waarin voor iedereen werk is. In dit verband wijst hij op een regering die onvermoeid werkt om de problemen te boven te komen. Dit werk moet niet alleen verzet worden in verband met de sluiting van de Lago, maar vooral ook omdat er de laatste jaren geen agressief economisch beleid door de MEP- overheid werd gevoerd. Statenlid Christiaans merkte in dit verband op dat bijvoorbeeld de containerhaven in plaats van de haven attractief en goedkoper te maken nu tot een van de duurste havens in de regio heeft gemaakt. Door dit project hebben ook een aantal vaders van gezinnen hun werk verloren. Het is nu zelfs zo dat wanneer je in de containerhaven komt, men een speld kan horen vallen. Ook haalt hij het vallen van de trap van de containerkraan aan, hetgeen betekent gevaar voor allen die daar werken. Een ander project dat mislukte, was het Aquanova- project waarmee veel geld verloren ging. Een en ander bewijst nog eens duidelijk waarom de MEP thans in de oppositie moest gaan.

"We horen nu de MEP klagen over het scheppen van werkplaatsen, maar ze zijn al vergeten", aldus het AVP-Statenlid, "dat zij het Aruba Caribbean Hotel lieten sluiten, waardoor 250 mensen zonder werk kwamen te zitten". Hij noemt de MEP een partij van "maatregelen", want als men de mond opendoet, wordt steeds weer gesproken van "maatregelen" nemen.

In dit verband haalde het Statenlid de verhoging van de benzineprijs aan, waarmee de oppositie zonder erbij na te denken steeds weer komt aandragen. Sprekende met de waardering over de reis naar de Verenigde Staten vertelde de heer Christiaans dat woensdag aanstaande de premier in de Centrale Commissie van de Staten verslag over zijn reis zal uitbrengen. Na nog gewezen te hebben op de verschillende projecten deed Statenlid Christiaans een beroep op de gehele Arubaanse gemeenschap om onder de leuze «Ja, wij kunnen» iedere dag te werken voor een beter Aruba.

SPORT
ZWEMVERENIGING «ARUBA MARLINS» (**donderdag**): 18.00-19.00 uur training - Palmbeach Hotel.
(**zaterdag**): 14.00-16.00 uur zwemlessen (voor dipl. A, B, C, D, E en F) - zwembad POVA.

ARUBA WEIGHTLIFTING ASSOCIATION: 17.00-19.00 uur training gewichtheffen - Sportcentrum Noord.

VERENIGING VOOR ZWEMONDERWIJS ARUBA: 17.30-19.30 uur zwemlessen (voor dipl. A en C) - Americana Hotel.

ZWEMCLUB «BARRACUDA» (**training**): 16.00-18.00 uur Divi Divi Hotel; 19.30-20.30 uur Divi Divi Hotel (show).

INDIAN WATERSLIDE: 10.00-18.00 uur open voor publiek - bij «Indian Rock».

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.



STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00 / 13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruis- gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat / Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822; donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetío, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BIBLIOTECA NACIONAL (**openingstijden**)
LEES- EN KRANTENZAAL: maandag t/m vrijdag vanaf 07.30 uur.
UITLENING AFDELING: maandag, woensdag en vrijdag 09.00-11.55 / 13.30-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 13.30-17.30 uur (s morgens gesloten).

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 / 13.30-17.00 uur; woensdagochtend gesloten, in de middaguren geopend van 12.30-19.00 uur, om 13.30 uur uitlenen van boeken; van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/13.00-17.00 uur studiezaal open voor publiek



BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA (**openingstijden**): dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

SHASA (Stichting Hulp aan Slechthorenden Aruba), Engelandstraat (Lionsgebouw t/o Eagleclub), is dagelijks geopend van 08.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * *

**TELEARUBA**

MAANDAG: 12.00-14.00 Take two (live); 18.00 Terrahawks; 18.30 Body Business workout; 18.45 CNN international hour; 19.30 The world tomorrow: «What is man ultimate destiny?»; 20.00 Telenoticias; 20.30 Harold sportshow; 21.00 Telenovela: «La Sombra»; 22.00 Dallas: «Deliverance»; 23.00 Showbiz today; 23.30 Sports tonight (live); 24.00 Sluiting.

DINSDAG: 12.00-14.00 Take two (live); 18.00 Fame (Solo song); 18.50 CNN international hour; 19.45 Pa un Aruba sigur; 20.00 Telenoticias; 20.30 Memoria (quiz); 21.00 Telenovela: «La Sombra»; 22.00 Falcon Crest: «Forsaking all others»; 23.00 Showbiz today; 23.30 Sports tonight (live); 24.00 Sluiting.





## Minister Mito Croes naar St Croix

ORANJESTAD — Minister van Welzijnszorg mr Mito Croes vertrekt morgen naar St. Croix. Op uitnodiging van de University of the West Indies woont hij een presentatie bij over plannen om in de naaste toekomst colleges op het beeldscherm via de satelliet te gaan uitzenden.

*Serie goed op tijd begonnen*

# Media bowling-toernooi begint met zege Golden Pin en Victory

**ORANJESTAD — In het Camacuri Bowling Centre heerste zaterdagmiddag een (ongekende) drukte van belang in verband met de opening van het eerste bowlingtoernooi om de Copa Prensa Aruba. Na de openingsplechtigheden, waarbij de nestor in de nieuwsmedia, Carlos Kelkboom, het zware bowling- monster aan het rollen bracht, bleef de meerderheid van het in grote getale opgekomen publiek de spannende wedstrijden volgen tussen Canal 90 en Diario en Radio Victoria tegen de Amigoe. Degenen die weggingen, deden dit als gevolg van de soms ondraagelijke hitte in het bowling- centrum. De eerste twee overwinningen van het toernooi gingen naar Canal 90 (met 5-2) en Radio Victoria (met 4-3).**

Voor een activiteit, waarbij de persmedia betrokken is, ging het ceremoniële gedeelte op zaterdagmiddag aardig op tijd van start met het openings- defilé. Dit bestond uit het spelen van het volkslied, de presentatie van de ploegen aan het publiek en het trekken van de nummertjes door de ploegleiders ter vaststelling van het wedstrijdschema. Alle aandacht was hierna op de eerste afstoot door nestor Cayochi Kelkboom die, ondanks zijn leeftijd, bewees nog zeer hard te kunnen stoten. Als ñapa bracht hij het zware bowling- monster tot tweemaal toe hard aan het rollen. Vol enthousiasme begonnen hierna de eerste twee wedstrijden met aan de ene kant The Golden Pin Busters (Canal 90) tegen Diario Strikers (ochtendblad Diario) en Victory Bowlers (Radio Victoria) tegen Amigoe Trotters (de naam spreekt voor zichzelf). In het kamp van eerstgenoemde ploegen werd meer kabaal gemaakt, maar bleken de twee ploegen in sterkte meer van elkaar te verschillen (getuige de einduitslag) dan in de andere wedstrijd, waar de krachten meer gelijk- opgaand waren.

Golden Pin Busters bleek sterker dan Diario Strikers en won met 5-2. Voor de winnaars had Avis Winklaar de high game en de high series met respectievelijk 180 en 473, terwijl voor Diario Strikers Josito Mansur eveneens op beide onderdelen het hoogst scoorde, namelijk 189 en 466.

De wedstrijden Victory Bowlers - Amigoe Trotters eindigde na een ware krachtmeting in een 4-3 overwinning voor Victory Bowlers. De eerste serie wedstrijden verloor Amigoe Trotters met 10 pins verschil, de tweede serie werd eveneens verloren maar nu met 4 pins verschil, terwijl in de derde tevens laatste serie Amigoe Trotters (hoe meer men speelt, hoe warmer men wordt) de boel volkomen omgooide en met 82 pins verschil won. In het Amigoe- kamp, waar de wijze van scoren van een bowlingwedstrijd beslist niet de sterkste kant is, vraagt men zich vandaag nog af hoe het "mogelijk" is dat twee series verliezen met klein verschil en een serie winnen met groot verschil men toch met 4-3 verliest. De dames Arendsz en Schuit, geroutineerde bowlingspeelsters en scorers die als scoorsters optraden, zijn gaarnde bereid het systeem nogmaals uitgebreid uit te leggen aan de ongelovige Thomassen. Hoe dan ook, het was een verdiende 4-3 zege voor het Victoria- team. Tim Marks had voor de Victory Bowlers zowel de high game als high series met respectievelijk 162 en 388. Bij Amigoe Trotters was de high game voor Etleen Landsmark (132) en de high series voor Ismael Gomez (376).

Zaterdagmiddag om twee uur wordt het toernooi voortgezet, waarbij de overige vier ploegen die afgelopen zaterdag niet aan bod kwamen, ditmaal in actie komen.



*ORANJESTAD — De opening van het bowling- toernooi Copa Prensa Aruba in het Camacuri Bowling Centre. (boven naar beneden): De deelnemende acht teams aangetreden voor het defilé; de team- captains bij het trekken van nummers ter bepaling van het wedstrijdschema; Carlos Kelkboom brengt de bowlingbal aan het rollen; het Amigoe Trotters- team dat in de eerste wedstrijd met 3-4 verloor van Victory Bowlers.*

*Bubali wint van La Fama, Dakota gelijk tegen Estrella*

# Dakota geeft rode lamp door aan La Fama

**ORANJESTAD — De enige verschuiving in het Eredivisie- voetbal is, dat niet Dakota maar La Fama nu de hekkesluiter is. Beide ploegen hebben tien punten maar La Fama heeft één wedstrijd meer gespeeld dan Dakota. Dakota speelde zaterdagavond met 1-1 gelijk tegen koploper Estrella, terwijl La Fama zondagmiddag met 2-3 ten onder ging tegen Bubali.**

De ontmoeting Estrella — Dakota bracht niet de verwachte spanning met zich mee. Het enthousiasme om de overwinning coute que coute binnen te halen ontbrak aan beide kanten. Vooral Dakota, die hekkesluiter is, had gezien de kleine kans op classificatie voor de semifinale — de overwinning dringender nodig dan Estrella, dat de semifinale reeds gehaald heeft.

Het was Dakota dat middels Luis Sanchez een 1-0 voorsprong nam. Hiervan hadden de geel/zwarten niet lang profijt omdat in dezelfde helft nog Estrella een penalty kreeg toegewezen en Hubert Perez het vonnis positief voltrok voor de 1-1 gelijkmaker. Estrella heeft nu negentien punten met nog één wedstrijd voor de boeg, terwijl Dakota nu op tien punten staat en nog twee wedstrijden moet spelen.

Ook de zondagmiddag- wedstrijden Bubali- La Fama werd een matige vertoning, waarin slechte passes, onzuiver schieten en gemiste kansen ontelbaar waren. De rust ging in met een 1-0 voorsprong voor Bubali op doelpunt van Robby Tromp.

In de tweede helft bracht invaller Franklin Richardson de stand op 1-1 gelijk voor La Fama na 15 minuten spelen. Zeven minuten later was het dezelfde Franklin Richardson die met Bubalie's keeper Nando Tromp uit positie het tweede La Fama-doelpunt in het net joeg. Bubali gaf zich echter niet voor gewonnen en bij een tegenaanval bleek een kopstoot van Theo Ruiz te veel voor La Fama's doelman Gian Pietersz, waardoor de stand 2-2 gelijk werd.

Met nog twee minuten te spelen bezorgde dezelfde Theo Ruiz zijn ploeg Bubali met een onhoudbaar laag schot de 3-2 overwinning.

In de eredivisie moeten nog vier wedstrijden worden gespeeld, en de stand is momenteel als volgt: 1. Estrella 19 punten (nog 1 wedstrijd te spelen); 2. bubali 17 punten (2 wedstr.); 3. RCA 14 punten (1 wedstr.); 4. Universal 12 punten (1 wedstr.); 5. Dakota 10 punten (2 wedstr.) en 6. La Fama 10 punten (1 wedstr.). De eerstvolgende wedstrijd is zaterdagavond in het Lago Sportpark tussen Bubali en Dakota.

## Voor Betico Croes geïnformeerd bij Lucas revalidatiecentrum in Heerlen

**HEERLEN — Familieleden van de Arubaanse politicus Betico Croes hebben geïnformeerd naar mogelijkheden voor revalidatie in de Lucas- stichting in Hoensbroek- Heerlen.**

Of Betico Croes naar dit revalidatie- centrum wordt overgebracht, is evenwel nog onzeker. Er is niets concreets afgesproken of bekend, zo deelde de betreffende revalidatie- arts zondagmiddag mee.

Overkomst naar de Lucasstichting is alleen mogelijk onder bepaalde voorwaarden. Zolang Croes in coma verkeert, kan er geen sprake zijn van opname in het Heerlens' revalidatiecentrum, aldus een mededeling van die kant. MEP- leider Croes raakte zeven maanden geleden in coma door een auto- ongeval. Hij ligt nu in een kliniek in Chicago in de Verenigde Staten.

## PV's verkeerd parkeren bij luchthavengebouw

ORANJESTAD — Tijdens de enorme drukte die de afgelopen dagen op de Arubaanse luchthaven heerste gaf het parkeren voor het luchthaven- gebouw nog al wat problemen doordat velen hun auto's tegen alle regels in voor het gebouw lieten staan. Overigens gebeurt dat iedere dag bij aankomst of vertrek van vliegtuigen. Ook ditmaal trad de politie handelend op en in twee uur tijd werden niet minder dan 23 processen- verbaal uitgedeeld aan verkeerd parkeerders.

*Zo'n 200 jongelui krijgen studie-financiering*

# Bursalen goed aangekomen

**ORANJESTAD — De 85 jongelui die afgelopen vrijdag onder leiding van onderwijs- directeur Richard Harms en de ambtenaren van dit departement Croeze en De Cuba naar Nederland vertrokken om te gaan studeren, zijn goed aangekomen.**

Onderwijsdirecteur Harms liet weten dat zij bijeen waren in het Congresgebouw en van daaruit naar hun studie woonplaatsen zullen vertrekken.

Vandaag gaat nog een groep van vijftig, waarna nog enige tientallen volgen. Als men daarbij nog neemt de jongelui die reeds in Nederland zijn, dan betekent dit dat 150 jongeren in Nederland gaan studeren en in aanmerking kwamen voor een studie financiering. Op de luchthaven werden de jongelui vrijdag uitgeleide gedaan door minister van Welzijnszaken mr Mito Croes, die hen allen een goede reis en veel succes bij de studie toewenste en daarbij erop aandrong dat zij te zijner tijd na beëindigen van de studies naar Aruba terugkeren.

Wanneer men bij deze groepen ook nog de studenten voegt die in de regio of de VS gaan studeren ongeveer vijftig, dan betekent dit dat ongeveer 200 jongeren, dus met een studie financiering aan de slag gaan. In verhouding tot verleden jaar is dit een enorme vooruitgang, toen werden slechts twintig beurzen gegeven.

*Bezoeker raakt slaags*

# Bij ruzie aan boord schip 2 gewonden

**ORANJESTAD — Omstreeks zes uur werd zaterdagmiddag in de haven van Oranjestad politie- assistenie gevraagd voor twee Colombianen die aan boord van een schip in de haven tijdens een vechtpartij zwaar gewond raakten.**

De vechtpartij ontstond toen een op Aruba woonachtige Colombiaan een bezoek aan een der opvarenden van het schip bracht. Een fikse discussie met een stevige vechtpartij en twee gewonden waren het resultaat hiervan. Een der vechtersbazen hanteerde bij het gevecht een autojack. Een van de bemanningsleden zag kans aan wal te komen en riep politiehulp in. Politie en ambulance waren spoedig ter plaatse. De twee gewonden werden naar het hospitaal gebracht en opgenomen. Twee bemanningsleden werden voor verder onderzoek aangehouden. De kapitein van het schip die in slaap was, werd van een en ander op de hoogte gesteld. Hij verzocht de agent van het schip te zorgen dat de vechtersbazen in hun land terugkomen.

# Drie gewonden bij aanrijding

**BUBALI — Op het kruispunt Bubali Boulevard vond zondagmorgen omstreeks negen uur een verkeersongeval plaats, waarbij twee personenwagens in botsing kwamen door het vermoedelijk geen voorrang verlenen. Bij de botsing raakten drie personen gewond, waarvan een bestuurder een stevige kapwond aan het hoofd opliep.**

Zij werden naar het hospitaal gebracht. De materiële schade bedraagt ruim vijf mille. Bij het vrijmaken van de rijbaan, zorgde de politie ervoor dat een van de richtings aanwijzingsborden waartegen een der wagens tot stilstand kwam, weer op zijn plaats kwam te staan. Hierdoor werd voorkomen dat maanden lang — zoals op zovele plaatsen op Aruba — men tegen een op de grond liggend verkeersbord kan aankijken.

*Na verlies met 0-1 van Marlboro*

# Richmond niet naar semifinale-ronde

**ORANJESTAD — Richmond verloor zondagmiddag in de basebal competitie met 0-1 van Marlboro en hierdoor werd eerstgenoemde ploeg definitief uitgeschakeld van de kleine kans die vóór de wedstrijd nog bestond om de semi- finale ronde te bereiken.**

De semi- finale ronde zal ditmaal worden uitgevochten door: Marlboro, Aruba Video Center, Brazil Lucor en Coca Cola Rangers. Richmond en Athletics moeten het volgend jaar weer proberen de semi- finale ronde te halen.

Marlboro en Richmond zorgden op zondagmiddag voor een goede wedstrijd die in snel tempo werd gespeeld en waarin het pitcherswerk domineerde. Zowel Marlboro's Francisco Gomez als Richmond's Anthony Yrausquin waren goed op dreef op de heuvel en stonden respectievelijk één hit en vier hits af aan de batters. Marlboro's winnende run werd in de zesde inning gemaakt toen op een boucer van Kelvin James de kortestopspeler een error maakte en Henry Barrera vanaf honk twee met de winnende 1-0 run kon binnenlopen.

Marlboro's winnende pitcher, Francisco Gomez, stond gedurende zes innings slechts één hit af, terwijl zijn vervanger Milton Croes in drie innings eveneens het Richmond-offensief aan banden legde. Verliezer Anthony Yrausquin wierp eveneens een goede wedstrijd voor Richmond door het sterke Marlboro- offensief op slechts vier hits te houden. Beide ploegen maakten twee error.

In de eliminatie- ronde, welke reeds beslist is, moeten nog zes positie verbeterende wedstrijden worden gespeeld. Marlboro handhaaft zich als koploper nu met 15 gewonnen en drie verloren wedstrijden. Hierna volgen Aruba Video Center 13-5, Brazil Lucor 11-7, Coca Cola Rangers 8-10, Richmond 5-13 en Atletics hekkesluiter met 2-16. Woensdagavond wordt in het Lago Sportpark de wedstrijd Brazil Lucor — Marlboro gespeeld.

*Bij LA-LL-kampioenschap*

## Aruba verliest in Maracaibo van Mexico

ORANJESTAD — Uit Maracaibo wordt vernomen dat het Arubaans little league team dat aan het Latijns- Amerikaans kampioenschap (11-12 jaar) deelneemt de tweede wedstrijd met 9-0 verloor van Mexico. Dit nadat het Arubaanse team de eerste wedstrijd tegen Panama met 8-1 had gewonnen.

Aruba speelt vanavond om acht uur de derde wedstrijd tegen Virgin Island, welke wedstrijd naar vernomen wordt door het radiostation Voz de La Fe zal worden uitgezonden.

*Cuba middels veel stootslagen verslagen: 4-3*

# Taiwan stoot Cuba naar zijn enige nederlaag op het WK

**HAARLEM — Wie niet sterk is moet stootslagen geven. Taiwan weet zich in slagkracht duidelijk de mindere van wereldkampioen honkbal Cuba, zodat de Aziaten in een onderling duel nooit met lange halen thuis zullen komen. Met vijf stootslagen lukte het de ploeg van manager Chi-En Tseng wel de Cubanen de enige nederlaag van het toernooi toe te brengen: 4-3. Een stunt die de Taiwanezen twee jaar eerder in Cuba ook uithaalden.**

De vreugde over de zege sloeg onmiddellijk om in verdriet toen de Taiwanese spelers vernamen dat hun bondspresident Yen voor de wedstrijd was overleden. Een surrealistisch tafereel, waardoor de organisatoren en met name Piet Tromp even van de kaart waren. Verrassend was de slotwedstrijd dus in meer dan één opzicht.

Een opofferingsstootslag van Wen-Sheng Leu besliste de geprogrammeerde 'finale' in de zevende innings. Eerder had de tweede honkman van Taiwan al op die manier de eerste run binnen geslagen. De Cubanen raakten zichtbaar geïrriteerd door de naderende nederlaag. Toen Victor 'El Loco' Mesa in de voorlaatste slagbeurt inproductief op de honken achter bleef, smeet hij zijn helm naar Antonio Muñoz. Omar Linares en Orestes Kindelan - anders op afroep beschikbaar voor honkslagen - waren niet in staat geweest hem verder dan het derde kussen te brengen. De uithaal van Muñoz kwam enkele meters te kort en verdween in de handschoen van de middenvelder.

De lange bal schoot tegen Taiwan vaker te kort. Aan het respectabele totaal van 145 honkslagen kon de Cubaanse slagploeg er slechts zeven toevoegen. De twee homeruns (Mesa en Muñoz) hadden geen al te schadelijke gevolgen voor het plan de titelhouder beentje te lichten. De coup werd uitgevoerd met slechts drie hits. De defensie van de schitterende werper Pablo Abreu was minder dan op grond van drie eerdere optredens mocht worden verwacht. Al in de derde slagbeurt onderhield manager Pedro Chavez zich met zijn pitcher. Drie innings later verving Chavez de heuvelreus toen deze de zesde vrije loop dreigde uit te delen. Veteraan Omar Carrero, die zich een kostbaar foutje permitteerde, kon het naderend onheil niet verijdelen.

Hun Taiwanese collega's Hung-Chin Tu en Kun-Wei Lin gaven niets toe. In de laatste vijf innings was slechts Muñoz en Mesa een verblijf op de honken toegestaan. Na de uitreiking van een eindeloze reeks prijzen en de sluitingsplechtigheid barstte het echte vuurwerk los.

De eindstand in het toernooi gaf, afgezien van de toppposities, nog wel het nodige rekenwerk. Nederland heeft het toernooi als negende beëindigd. Evenals Puerto Rico en Venezuela boekte Nederland vijf overwinningen. De onderlinge resultaten gaven geen uitsluitsel over de volgorde. Na toepassing van de formule honkslagen gedeeld door de som van de honkslagen en fouten kwamen de organisatoren tot de zevende positie voor Puerto Rico en de achtste voor Venezuela. De regeling was overigens niet opgenomen in de verspreide versie van het toernooireglement. Daardoor kwam pas tijdens de afsluitende persconferentie duidelijkheid over de Nederlandse klassering.

De eindstand is:

| | |
|---|---|
| 1. Cuba | 11-20 |
| 2. Taiwan, Zuid-Korea | 11-16 |
| 4. Ver. Staten | 11-14 |
| 5. Japan | 11-12 |
| 6. Italië | 11-12 |
| 7. Puerto Rico | 11-10 |
| 8. Venezuela | 11-10 |
| 9. Nederland | 11-10 |
| 10. Colombia | 11- 6 |
| 11. Ned. Antillen | 11- 4 |
| 12. België | 11- 2 |

## Major League Baseball

NEW YORK — Voor de Amerikaanse baseball- competitie zijn in het afgelopen weekeinde de volgende wedstrijden gespeeld:

**ZATERDAG**
**American League**
Baltimore Orioles - Toronto Blue Jays 5-2; Kansas City Royals - Boston Red Sox 13-2; Cleveland Indians - New York Yankees 6-5 (10 innings); Chicago White Sox - Detroit Tigers 5-3; Minnesota Twins - Oakland A's 8-0; Milwaukee Brewers - Texas Rangers 9-8; Seattle Mariners - California Angels 7-3.

**National League**
Los Angeles Dodgers - Cincinnati Reds 7-1; Philadelphia Phillies - Chicago Cubs 12-2; San Francisco Giants - Atlanta Braves 7-5; St. Louis Cardinals - Pittsburgh Pirates 7-3; New York Mets - Montreal Expos 4-1; Houston Astros - San Diego Padres 5-4.

**ZONDAG**
**American League**
Boston Red Sox - Kansas City Royals 5-3; Cleveland Indians - New York Yankees 8-12; Toronto Blue Jays - Baltimore Orioles 6-4; Minnesota Twins - Oakland A's 4-5 (11 innings); Chicago White Sox - Detroit Tigers 10-1; Milwaukee Brewers - Texas Rangers 6-7; Seattle Mariners - California Angels 6-3.

**National League**
New York Mets - Montreal Expos 4-3; Philadelphia Phillies - Chicago Cubs 6-2; Pittsburgh Pirates - St. Louis Cardinals 3-0; Cincinnati Reds - Los Angeles Dodgers 1-2; San Diego Padres - Houston Astros 5-1; San Francisco Giants - Atlanta Braves 2-4.

## Hekgolf Philips Innovator veroorzaakt veel schade

SNEEK — Een demonstratietocht van de Philips Innovator, kortgeleden tweede in de race om de wereld, op het Sneekermeer, tijdens de eerste dag van de 51e Sneekweek, heeft geresulteerd in achttien schadegevallen.

De Innovator veroorzaakte in het Prinses Margrietkanaal, bij het Sneekermeer, - voor de wind varend met een grote spinaker - een enorme hekgolf, waardoor talrijke boten bijna op de oever werd gezet. De rijkspolitie te water te Sneek kreeg onmiddellijk talrijke telefoontjes te verwerken en kon later achttien schadegevallen noteren.

Die schades varieerden van kapot serviesgoed tot omgevallen televisietoestellen. Meertouwen braken af en palen werden door de hoge hekgolf uit de grond gerukt. Toch waren de gedupeerden volgens de rijkspolitie niet erg boos. "Niemand had voorzien, dat er zulke hoge hekgolven zouden ontstaan en dat de gevolgen dermate desastreus zouden zijn. Ook schipper Dirk Nauta niet", aldus de rijkspolitie te water. Nauta trachtte overigens door naar de linkerzijde van het Prinses Magriet-kanaal te varen nog grotere schade te voorkomen, maar het leed was inmiddels al geleden.

## Cerezo naar Sampdoria

GENUA — De voormalige Braziliaanse international Toninho Cerezo, die de wereldkampioenschappen van 1978 en 1982 meemaakte, speelt het komend seizoen bij Sampdoria.

De 31-jarige middenvelder, die na het WK in Spanje door Atletico Mineiro werd verkocht naar Italië, onderschreef in Genua een verbintenis voor een jaar. Daarvoor ontvangt hij bijna acht ton.

Cerezo wordt de tweede buitenlander in het elftal van Sampdoria, dat de Westduitser Hans-Peter Briegel al onder contract had.

## Hooligans weer actief

LONDEN — De zomerstop heeft de Hooligans lang genoeg geduurd. Zaterdag was het tijdens de vriendschappelijke wedstrijd van Tottenham Hotspur tegen Glascow Rangers onmiddellijk raak.

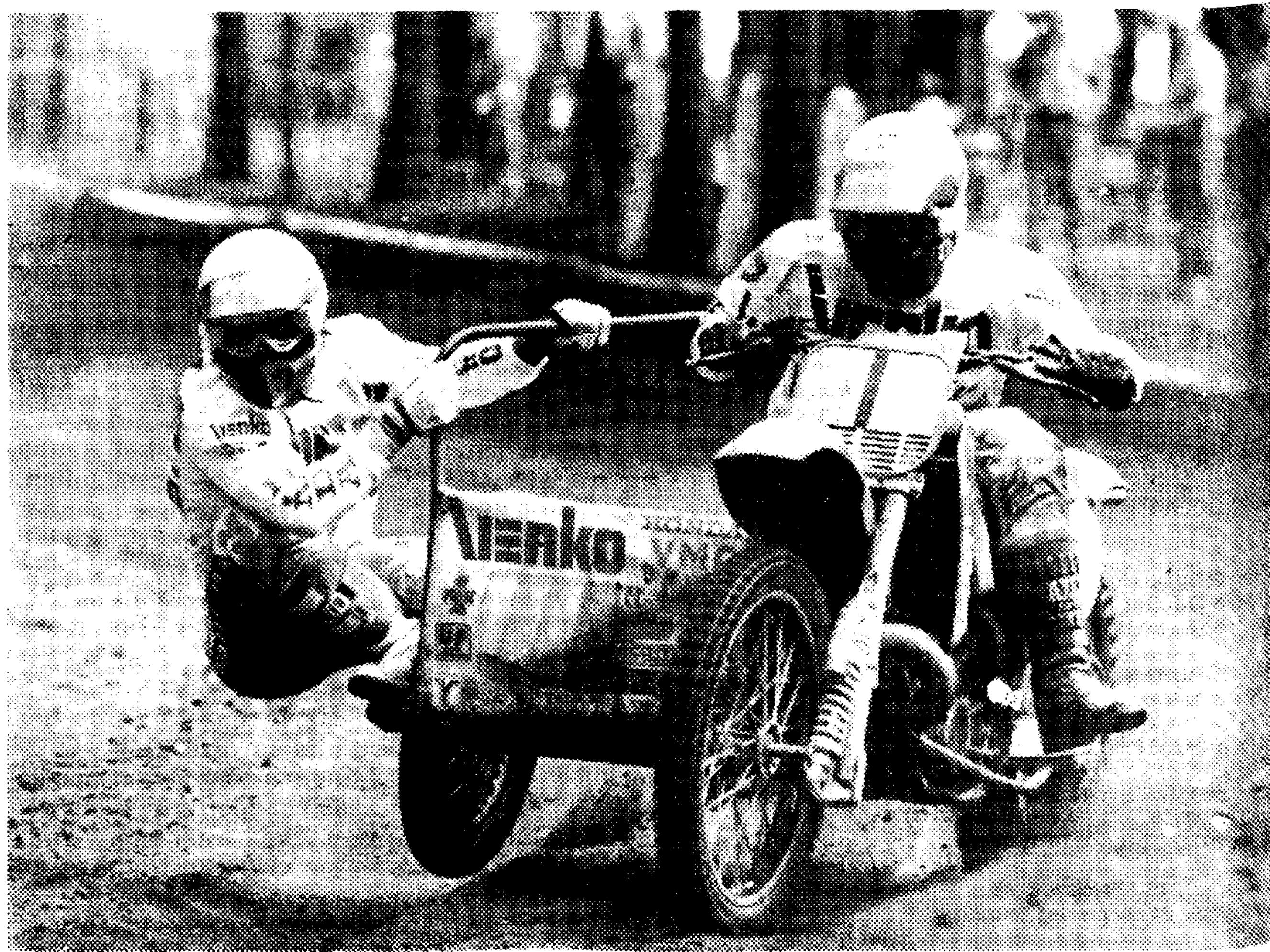
Het geweld brak in alle heftigheid weer los. De Londense bobbies moesten met man en macht proberen de vechtende supporters uit elkaar te houden. Dat lukte ten koste van vele gewonden, onder wie politie-agenten en vijftig supporters. De politie arresteerde de vijftien personen. Het duel eindigde overigens in 1-1.

## MALTA AMSTEL SPORTAGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
**(zwembad)**
geopend van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur: dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

BOWLEN
Damacor Bowling Club (Chuchubiweg) open vanaf 17.00 uur.

*****



*LOCHEM — August Muller en Henk van Heek tijdens de in Lochem gehouden NK-wedstrijden motorcross zijspannen. Zij wonnen de eerste en derde manche en staan nu op de eerste plaats in het algemeen klassement om het Nederlands kampioenschap.*

*Door een 1-0 overwinning op Victory Boys:*

# Middenveld Jong Holland bezorgt clup toppositie naast Centro

**WILLEMSTAD — Victory Boys heeft geen passend vervolg kunnen geven aan de indrukwekkende start (2-0 zege op Undeba/NAC) die het in de eliminatieronde voor de kwartfinales om de semi-proftitel maakte. In voetbaltechnisch opzicht niet en evenmin qua inspiratie en inzet. Gisteravond bleek de Sta. Rosa-ploeg dan ook in haar tweede wedstrijd een betrekkelijk gemakkelijke tegenstander voor Jong Holland/Kodela dat zonder zelf tot al te grootse daden te komen met een minimale score de volle winst kon binnen halen.**

Jong Holland dankt het succes van gisteravond aan een beter functioneren van zijn middenveld. De Tricoloren organiseerden hun spel vanuit deze linie beter en konden daardoor langdurig in de aanval blijven. Bij Victory Boys faalden juist de middenvelders volkomen in hun regelende en opbouwende rol waardoor er maar wat aan werd gerommeld in de voorhoede. Jong Holland-doelman Carlos Simon had daardoor een rustige avondje, terwijl zijn collega Waldi Graanoogst en diens medeverdedigers intensief moesten werken om schade te voorkomen.

Dat lukte nog wel in de eerste helft met medewerking van met name Raymond Lucas, die de beste doelkans verprutste toen hij alleen voor Graanoogst faalde. Ondanks deze misser was Lucas gisteravond toch een van de actiefste en gevaarlijkste spitsen van Jong Holland. Hij was het die in de 23e minuut van de tweede helft Sandy Kristopher in de gelegenheid stelde om het enige doelpunt van de wedstrijd te maken.

Vleugelverdediger Sandy Kristopher besloot op zeker moment zelf het initiatief te nemen en speelde zich via een knappe combinatie met Lucas in schietpositie op de rand van het strafschopgebied. Even knap verschalkte hij keeper Graanoogst met een harde schuiver. Jong Holland scoorde enkele minuten voor het einde nog eenmaal, wat een duidelijker weergave zou zijn geweest van het strijdverloop, maar het doelpunt (van de onvermoeibare Watty Brion) werd geannuleerd wegens buitenspel.

De overwinning betekent een belangrijke stap voor de Tricoloren in de richting van kwalificatie voor de halve finales. Zij delen thans de eerste plaats met Centro Dominguito met 3 punten uit 2 partijen. Victory Boys gleed als gevolg van de nederlaag af naar de vierde plaats achter Sithoc. Daarna volgen SUBT en Undeba. De volgende wedstrijd gaat tussen Undeba en Sithoc. Voor Undeba, dat reeds tweemaal verloor, is het een beslissende wedstrijd.

In de tweede divisie deelden Scherpenheuvel en Centro Barber gisteravond de punten in een doelpuntloze wedstrijd. Evenals in de eerste divisie delen nu twee ploegen (Scherpenheuvel en De Koning) de eerste plaats met 3 punten uit twee wedstrijden. Woensdag ontmoeten De Koning en Vesta elkaar.

*Na laatste dag Gemenebest spelen:*

# Engeland eindigt net voor Canada en Australië

**EDINBURGH — Steve Cram was de grote man van de laatste dag van de Gemenebestspelen in Edinburgh. De Britse wereldkampioen voegde zaterdag de titel op de 1500 m toe aan die van de 800 m, die hij twee dagen eerder had veroverd. Bij de dames kwamen de 800 en 1500 metertitels ook bij één persoon terecht: Kirsty Wade uit Wales.**

Nadat eerder deze week Sebastian Coe zich met een keelontsteking terugtrok, werd Crams overwinning als een formaliteit beschouwd. De overige negen deelnemers deelden blijkbaar dat oordeel en liepen zo lusteloos, dat men tot de Olympische Spelen van 1932 terug moet gaan om een slechtere winnende tijd te vinden.

Desondanks slaagde Cram er bijna in de aansluiting te missen, toen zijn teamgenoot John Gladwin met nog 600 meter te gaan er plotseling vandoor ging. "Een ogenblik was ik bang dat ik het niet meer zou halen, zo groot was het gat. Het was de eerste taktische fout, die ik in lange tijd heb gemaakt", gaf Cram toe. De inhaalmanoeuvre kostte zoveel kracht, dat Cram niet ineens over zijn landgenoot heen kon gaan. Pas op de laatste vijftig meter schudde hij zich los om na 3 minuten 50,87 over de eindstreep te gaan. "Ik liep al 3,47 toen ik zestien was", aldus Cram.

Mede dankzij de fikse Britse successen op de slotdag wist Engeland zich in de medaillerangschikking nog juist voor Canada te kwalificeren. De Britse ploeg behaalde 50 gouden, 42 zilveren en 48 bronzen medailles tegen Canada 51-34-30 en Australië 40-46-34.

In totaal wonnen 14 van de 26 deelnemende landen medailles in Edinburgh. 32 Landen bleven weg bij de tien dagen durende spelen wegens de houding van de Britse regering tegenover het apartheids-regime vasn Zuid-Afrika.

# Japanse geldmagnaat redt de Gemenebest-spelen financieel

EDINBURGH — De 87-jarige Japanse filantroop en puissant rijke Ryoichi Sasawake heeft zich onverwacht in Edinburgh gemeld als redder van de Gemenebest spelen, die ten gevolge van de boycot op een financieel debâcle dreigen uit te draaien. De scheepsmagnaat en voormalig politicus Sasawake wilde bij een persconferentie nog geen bedragen noemen. Robert Maxwell, die zich belast heeft met het vinden van sponsors en die voor de verbaasde verslaggevers Sasawake uit de hoed toverde zoals een gochelaar een konijn, zei er alle vertrouwen in te hebben, dat de Japanse multimiljonair het tekort, dat de spelen opleveren, zal aanzuiveren.

Dat bedrag is kennelijk opgelopen tot een slordige zeven miljoen gulden. Onverwacht hoge kosten en de boycot door de helft van de aangesloten landen hebben de begroting nogal in de war gestuurd. De uitgaven worden geraamd op ongeveer vijftig miljoen, de inkomsten blijven daar ver bij achter. De Britse regering bekijkt nog de mogelijkheid van een bijdrage, maar stelde zich aanvankelijk op het standpunt dat het evenement zichzelf moest bedruipen.

Sasawake verklaarde zijn aanwezigheid in Edinburgh, als niet ingezetene van een Gemenebest-land, met de mededeling, dat hij had gereageerd op een telefoontje van zijn 'oude makker' Maxwell en direct in het vliegtuig was gestapt. "Mijn credo is al veertig jaar, dat oorlog moet worden uitgebannen. De wereld moet één grote familie worden. Sport kan een manier zijn de familie bijeen te krijgen", aldus Sasawake. De afgelopen twintig jaar heeft de bejaarde Japanner miljarden guldens geschonken voor ideëele doeleinden.

## Greg Lemond op het Witte Huis ontvangen

WASHINGTON — Tourwinnaar Greg Lemond is vrijdag met vrouw en kind ontvangen op het Witte Huis. President Ronald Reagan van de Verenigde Staten kwam Lemond, de eerste Amerikaanse winnaar van de Ronde van Frankrijk, persoonlijk feliciteren.

Reagan had volgens zeggen de Tour voor een deel op de televisie gevolgd. De Republikein had zelfs eigenhandig de gemiddelde snelheid van Lemond in de Tour uitgerekend. De president was op 37 kilometer per uur gekomen.

## Chavez behoudt wereldtitel

MONACO — De Mexicaan Julio Cesar Chavez heeft in Monaco zijn wereldtitel in het zwaarvedergewicht (volgens de WBC-versie) behouden. Chavez won op punten van de Amerikaanse uitdager Rocky Lockridge.

## BONAIRE AGENDA

**POLITIE: 8000**
**BRANDWEER: 8222**
**TAXICENTRALE: 8845**
**HOSPITAAL: 8900**

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(**openingstijden** voor het publiek) maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur)
(**openingstijden** voor lezers) woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: informatie E. Felipa, tel.: 8546/8238.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur-Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.

MUZIEKBIBLIOTHEEK: voor bezichtiging hiervan gelieve contact op te nemen met de heer Rudy Bedacht, Noord Nikiboko 194.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): geopend op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

KERKDIENSTEN
**Sint Bernarduskerk Kralendijk:** dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 en 19.00 uur.
**Coromotokerk Antriol:** dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur
**Ludovicuskerk Rincon:** dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

**KLACHTENBEZORGING doorgeven aan mevr. A. Wong- Loi- Sing, Kaya Cacique 4.**

*Samen met Jesse Jackson vredesplan opgesteld*

# Ortega: wil praten met Reagan, Midden Amerika en het Vaticaan

**NEW YORK — De Nicaraguaanse president Daniel Ortega wil overleg beginnen met zijn Amerikaanse collega Ronald Reagan, met het Vaticaan en met zijn buurlanden. Voor het overleg met Reagan heeft hij een vredesvoorstel opgesteld samen met Reagans politieke tegenstander dominee Jesse Jackson. Van de organisatie van zwarte advocaten in de Verenigde Staten kreeg Ortega een enthousiast welkom.**

President Ortega heeft een bezoek van een week aan de VS gebracht. Dit gebeurde mede op uitnodiging van Jesse Jackson. Hij heeft in die week ook de Nicaraguaanse belangen bepleit bij de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties en kon het woord voeren in verschillende kerkgebouwen. Steeds maakte hij van de gelegenheid gebruik om de Sandinistische visie op het Middenamerikaanse gebeuren te geven. Hij heeft en passant ook zijn collega Reagan uitgenodigd voor een bezoek aan Niracagua zodat deze zich persoonlijk ter plaatse kan orienteren.

Samen met Jesse Jackson, de bekende pleitbezorger voor de belangen van de gekleurde minderheid in de VS en kandidaat voor de Democratische kandidatuur voor het presidentschap heeft hij een negen punten tellend vredesvoorstel opgesteld dat hij wil bespreken met de VS. Het plan is gericht op een vredes- en vriendschapsverdrag dat de veiligheidsbelangen van beide landen waarborgt terwijl inmenging in elkaars aangelegenheden wordt uitgebannen. Dit plan moet, wat Ortega betreft, zo snel mogelijk aan de regering Reagan worden overgebracht. Het gesprek met Jesse Jackson werd gevoerd op het kantoor van de organisatie voor de Verdediging van de burgerrechten (PUSH), waarvan Jesse Jackson de oprichter is.

Het Nationale college van advocaten, de grootste organisatie van zwarte advocaten in de VS, heeft op zijn nationale conventie een hartelijke ontvangst bereid aan Ortega. Hij werd tijdens zijn toespraak verschillende malen door applaus onderbroken door de zevenhonderd afgevaardigden op de conventie. Men aanvaardde een resolutie waarin met scherpe bewoordingen de hulp aan de contra's wordt afgekeurd als immoreel. In plaats van mee te werken aan de democratisering in Nicaragua roert de regering van president Reagan de oorlogstrom, zo stelde men vast.

De Sandinistische president heeft zich ook bereid verklaard met het Vaticaan aan tafel te gaan zitten en met de andere Middenamerikaanse landen. Met het Vaticaan is een conflict ontstaan over de verbanning van twee leidinggevende figuren van de katholieke kerk van Nicaragua. Zo mag bisschop mgr Vega zijn land Nicaragua niet meer betreden en ook de overzitter van de communicatiedienst van het aartsbisdom Managua mag Nicaragua niet meer binnen.

Verder wil Ortega het overleg hervatten met zijn nabuurlanden in Midden Amerika om zo het Contadora- overleg weer vlot te trekken. Eveneens zei hij bereid te zijn de sluiting van het onafhankelijke dagblad La Prensa in heroverweging te nemen. Ortega zegt te denken aan een gedemilitariseerde zone in Midden Amerika. Het toezicht daarop zou dan door patrouilles moeten worden uitgevoerd onder auspicien van de Verenigde Naties.

## Grenspost Mexico-VS bezet uit protest tegen stembusfraude

**MEXICOSTAD — Ongeveer vijfduizend aanhangers van de Mexicaanse oppositiepartij PAN hebben een van de grensovergangen tussen Ciudad Juarez en El Paso bezet gehouden uit protest tegen de grootscheepse fraude bij de onlangs in de Mexicaanse staat Chihuahua gehouden verkiezingen.**

De grensovergang verbindt de Mexicaanse stad Ciudad Juarez met de Texaanse stad El Paso. De bezettingsactie was de climax van een protestvergadering in een park van Ciudad Juarez waar 150 vrouwen een hongerstaking van 48 uren hadden beeindigd. In verband met de actie werd de bewaking van de post aan de Amerikaanse kant verdubbeld. De oppositie heeft verklaard dat men door zal gaat men wekelijkse protestacties totdat de verkiezingsuitslag ongedaan wordt gemaakt. Zoals gewoonlijk heeft de regeringspartij van Mexico, de PRI, de verkiezingen gewonnen. Ook van kerkelijke zijde is fel geprotesteerd tegen de stembusfraude.



*KRALENDIJK — Afgelopen week heeft het bedrijf van Obersi Electronics officieel de apparatuur aangeboden voor de communicatie van de luchthaven. Waarnemend gezaghebber Avelino Cicilia ontving de electronische apparatuur uit handen van de directeur van het bedrijf Alvin Oversi. Het ligt in de bedoeling dat de apparaten gebruikt zullen worden voor de communicatie tussen toren en platform van de luchthaven, waarbij ook enkele pageboys gebruikt zullen worden, voor de interne communicatie. Bij de foto: Alvin Obersi (rechts) die aan wnd gezaghebber Avelino Cicilia de nodige uitleg verschaft.*

## Ecuador krijgt Andes-fonds krediet

QUITO — De regering van Ecuador heeft een krediet van een 175 miljoen dollar ontvangen van het Andes- reservefonds (FAR). FAR- voorzitter Guillermo Castaneda zei dat zijn FAR de eerste regionale organisatie is welke Ecuador hulp verleent in verband met de economische crisis in dit land als gevolg van het kelderen van de olieprijs. Eerder dit jaar kwam FAR met een lening van honderd miljoen dollar over de brug voor Bolivia.

*Voor het eerst en ook voor laatst op Bonaire gegeven*

## Brievenbesteller-certificaten uitgereikt door min. Chance

**KRALENDIJK — Bij de officiële opening en overdracht van het nieuwe postkantoor van Bonaire werd door de minister van Verkeer en Vervoer Leo Chance tevens van de gelegenheid gebruik gemaakt om een viertal postbeambten een certificaat te overhandigen wegens het behalen van een technische cursus. Dit was een unieke gebeurtenis, aangezien nimmer eerder aan Bonaireanen de gelegenheid werd geboden zich te bekwamen tijdens een vervolg- opleiding. Een gevolg van de bemoeienissen van de toenmalige minister Rudy Ellis die in 1982 reeds aandacht besteedde aan deze omissie en in 1983 daadwerkelijk er voor zorgde dat de achterstelling in studiemogelijkheden voor de op Bonaire gestationeerde beambten tot het verleden behoorde.**

Hoewel de cursus al enkele maanden geleden werd afgerond, gaf de aanwezigheid van minister Chance toch een officieel tintje aan de uitreiking van de certificaten. Het was niet alleen de eerste maal dat deze cursus voor brievenbesteller plaats vond, maar het is ook de laatste keer geweest dat dit mogelijk was op Bonaire. Het hoofd van het Postkantoor Papachi Martis had al eerder op verschillende omissies gewezen, die er bestonden, maar vond tenslotte toch een gewillig oor bij de toenmalige minister van Verkeer en Vervoer Rudy Ellis en het in '85 samengestelde rapport wees dan ook duidelijk uit dat een cursus dringend werd aanbevolen. De posterijen gaven alle medewerking en drie maanden later wisten de docenten Dip, Haak en Pauline in een tijdsbestek van vier maanden de beambte op te leiden tot brievenbesteller eerste klasse.

Postdirecteur Ramon Galmeijer wees er op, dat er sedert 1977 een nieuwe koers werd gevaren en waarbij de Posterijen inderdaad geïnteresseerd bleken in de introductie van verschillende cursussen voor het personeel. Een verhoging van de dienstverlening speelde daarbij uiteraard een belangrijke rol en het doel van de cursus was dan ook voornamelijk gericht op verkwerbetering en motivatie. In augustus 1985 toen het nieuwe Postkantoor officieus in gebruik werd genomen, introduceerden de Posterijen tevens een aantal nieuwe rangen, waardoor de brievenbestellers een hogere positie konden innemen. Na de cursus brievenbesteller eerste klasse zal de mogelijkheid geopend worden voor de functie brievenbesteller expediteur. Niet alleen het droge technische gedeelte, dat uiteraard ook onontbeerlijk is, werd daarin behandeld, maar tevens wordt er aandacht besteed aan algemene en sociale ontwikkeling, terwijl ook enkele juridische kennis wordt vereist.

*Aruba en Curaçao zondagmorgen vroeg boos vertrokken*

# Antilliaanse Miss Teenage titel is op Saba gebleven

**THE BOTTOM — Zaterdagavond heeft op een overvolle Comprehensive schoolspeelplaats Sharon Hassell de titel van Miss Teenage 1986 gewonnen. Na tien jaar deel te hebben genomen aan de Miss Teenage Pageant heeft Saba voor het eerst onder de nieuwe naam van Miss Teenage Festival de eer gehad om deze wedstrijd te kunnen houden en ook de titel te kunnen winnen.**

De andere eilanden waren allemaal aanwezig om deel te kunnen nemen, maar Saba was te veel voor hen. Saba heeft veel te danken aan het Saba Miss Teenage comité onder leiding van mevr. Voltaire Durand en mej. Anastacia Simmons en hun comité dat dag en nacht werkte om deze wedstrijd op Saba te kunnen realiseren en ook om gast-eiland te kunnen zijn van het eerste Miss Teenage Festival.

De avond was zeer gezellig, het regende niet, maar de wind was een beetje te veel en er waren problemen met de electriciteit maar desalniettemin werd de show een heel groot succes. De kandidaten waren allen blij de kans te hebben gekregen om op het festival op Saba te kunnen zijn. Saba heeft er van de kandidaten wat namen bijgekregen- zoals: "Saba, the Pearl of the Netherlands Antilles", "Saba, the Gem of the Caribbean", "Saba, the Island of Hospitality". In het geheel was het een prettige week voor de kandidaten. Ze hebben iets van Saba kunnen leren en dank zij het festival waren ze voor het eerst op het eiland. Ongeveer zo'n honderd mensen waren speciaal overgekomen voor het Miss Teenage Festival. Alle hotels en guesthouses waren volgeboekt. Het festival werd door de radio direct uitgezonden door P.J.F.-1 Radio Saba, P.J.D.-2 St. Maarten en Transworld Radio van Bonaire.

De jury die onder voorzitterschap van brigadier Margaritha stond, had een moeilijke taak om een belissing te kunnen nemen, want alle kandidaten waren goed voorbereid. Omdat de jury zo'n lange tijd nodig had voor de beslissing, eindigde de wedstrijd zo laat in de nacht.

De uitslag was als volgt: de titel Miss Photogenic ging naar Sharon Hassell van Saba, Miss Speech ging naar St. Maarten en Miss Folkloric was Sharon Hassell uit Saba en de quiz test ging naar het eiland Curaçao, de second runner-up ging naar Naruska Boezem van het Flamingo- eiland Bonaire, de first runner-up ging naar Carol Bourgondi uit St Maarten en de titel van Miss Teenage Festival 1986 ging naar Sharon Hasell van het Unspoiled Queen Saba met 4391 punten. Saba kwam heel goed voor de dag met vier titels.

Miss Teenage Sharon Hassell werd gekroond door waarnemend gezaghebber Max Nicholson en mevr. Nicholson.

De delegaties zijn zondagmiddag naar hun eilanden teruggekeerd. Curaçao en Aruba vertrokken zondagmorgen met het eerste vliegtuig.

# All Star Show in Centro Pro Arte

**WILLEMSTAD — Dinsdag 5 augustus aanstaande is er een "All Star Show" in Centro Pro Arte, dit lieten twee van de organisatoren, Wimpy Dunk en Johnny Wout donderdag weten tijdens de introductie van de nieuwe papiaments-talige LP van Wimpy Dunk, "Semper lo mi keda dibo so", ik zal altijd alleen van jou blijven, in een goed verzorgde persconferentie in Holiday Beach hotel.**

Doel van de show is lokale artiesten in een presentatie bijeen te brengen, om hen zo de kans te geven hun kwaliteit en creativiteit te onderscheiden. Tevens biedt de show de gelegenheid aan aankomende artiesten om temidden van al gevestigde vedetten hun kwaliteiten te demonstreren. Onder de bekende artiesten die gaan optreden zijn onder meer: Melania van der Veen, Humberto Nivi, Xiomara Bakhuis, Joyceline Cornelia, Melvin Landburg, Vivian Frans, Ike Jesurun, Ced Ride, George Willems, Farley Lourens en uiteraard ook Wimpy Dunk. Naast al bekende songs zullen de artiesten ook nieuwe muzikale interpretaties ten gehore brengen. Voorts treden in de show op de groep "Three Voices" en een afro-Caribische danagroep, aldus de promotor Johnny Wout. Tijdens deze show wordt gelijk ook de nieuwe LP gedoopt door "peetvader Jopi Abrahamsz".

De lp "Semper lo mi keda dibo so" bestaat uit acht songs, voornamelijk ballades met als uitschieter een papiaments-talige "reggea" in de "dub" stijl. De hoeveelheid ballades reflecteert de stijl van Wimpy Dunk -een salonartiest- aldus Wout.

Alle texten op de lp zijn geschreven door Ike Jesurun, die ook de gehele muzikale begeleiding verzorgde.

Artiesten worden vaak onderkend volgens Wout, die uitlegde wat voor frustraties artiesten vaak hebben op het gebied van de kunst. Als je met de vertaling van een al bestaand lied komt, heb je veel meer kans dat hij aanslaat, dan een nieuw lied. Toch getuigt dat laatste van werkelijke creativiteit aldus de promotor.

De muzikale begeleiding van de All Star Show wordt verzorgd door: Igor Atalita: piano, Pernel Saturnino: drums, Johnny Willekes: Saxophoon, Tico Gonzales en Stanley Dorand: gitaar, Conga: Gringo Seinpaal, Johnny Wout: bas en Ike Jesurun: sinthesizer. Kaarten ter waarde va fl.20,- zijn verkrijgbaar in de meeste boekhandels. De show begint om 20.30 uur in Centro Pro Arte.





Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van ons innig geliefde moeder, schoonmoeder, grootmoeder en overgrootmoeder

**Mevr. Teresita Francisca Pinto**
**in de leeftijd van 84 jaar**

Haar kinderen:
Vera en Cees Eikelboom-Pinto
Rosa en Antoine Samander-Pinto
Haar kleinkinderen:
Sharon en Edmond Samander
Robert Eikelboom (Ned.)
Diana en André Capello-Eikelboom en kinderen

Overige familieleden: Pinto, Eikelboom, Samander en Capello.

De teraarde bestelling zal plaats vinden op woensdag 6 augustus om 4.00 uur 's middags vertrekkende vanuit de kerk van Janwé naar de Rooms-katholieke begraafplaats te Janwé. Gelegenheid tot condoleren vanaf 1.00 uur 's middags.
Vóór de begrafenis zal er een Heilige Mis worden opgedragen. Gelieve geen rouwbeklag aan huis.

## Koersen Centrale Bank

**NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP MAANDAG 4 AUGUSTUS 1986 EN TOT NADER ORDER:**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| US DOLLAR | 1.77 | 1.79 | | 1.81 |
| CAN DOLLAR | 1.27 | 1.289 | 1.31 | |
| PND STERLING | 2.57 | 2.652 | | 2.685 |
| NED GLD | 75.69 | 76.41 | | 77.21 |
| BOLIVAR | — | — | | |
| ZW FRANCS | 106.76 | 107.48 | | 108.28 |
| FR FRANCS | 25.19 | 26.29 | | 26.99 |
| DUITSE MARK | 85.45 | 86.17 | | 86.97 |
| SUR GLD | — | 100.07 | | 102.59 |
| IT LIRE | 0.93 | 1.23 | | 1.29 |

**KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 4 AUGUSTUS 1986 EN TOT NADER ORDER.**

| | | |
|---|---|---|
| 9.75 % | OBLIGATIELENINGEN PER 85/89 | 99.09 |
| 13 % | OBLIGATIELENINGEN PER 86/90 | 106.49 |
| 12 % | OBLIGATIELENINGEN PER 88/92 | 106.48 |
| 10.5 % | OBLIGATIELENINGEN PER 1988 | 100.50 |
| 10.25 % | OBLIGATIELENINGEN 1986 PER 1990 | 100.14 |

**HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 10.21%.**
**DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.**

## Costa Rica klaagt Nicaragua aan bij Internationaal hof

**SAN JOSE — Costa Rica heeft besloten een tegenvordering aanhangig te maken tegen Nicaragua bij het Internationaal gerechtshof in Den Haag.**

Managua heeft onlangs een procedure aangespannen tegen San Jose en tegen Tegucigalpa, Honduras, omdat Costa Rica en Honduras medewerking zouden verlenen aan de contra's door hen gelegenheid te bieden vanaf Costaricaans en Honduarees grondgebied aanvallen op Nicaragua uit te voeren. Costa Rica klaagt nu op zijn beurt Nicaragua aan wegens het veelvuldig schenden van het Costaricaanse luchtruim en grondgebied. Minister Carlos Rivera van Buitenlandse zaken van Costa Rica deelde dit mee. Costa Rica heeft laten weten de uitspraak van het Hof te zullen aanvaarden. Tot heden toe deed Honduras dit ook maar in dit speciale geval acht het, in navolging van zijn trouwe bondgenoot de Verenigde Staten, het Hof niet bevoegd.



## Peru verlengt moratorium voor aflossing schulden

LIMA — De regering van Peru heeft de periode waarin men de terugbetaling van de [illegible] banken heeft opgeschort verlengd met drie maanden. Sinds 1983 heeft Peru niets afgelost van [illegible] middellange en langlopende schulden. De voorlaatste maal dat de betaling werd opgeschort gebeurde begin mei, welk moratorium liep tot 4 augustus. Onlangs verklaarde president Alan Garcia Perez dat er van de desbetreffende schulden van 8,3 miljard dollar dit jaar nog pas 28 miljoen dollar was terugbetaald. De rente achterstand beloopt nu een half miljard dollar. Met de rentebetalingen over de kortlopende schulden van in totaal 1,95 miljard dollar aan particuliere banken in het buitenland is Peru geheel bij. In het regeringsdecreet over het opschorten van de betalingen is verder een maximumpercentage vastgesteld voor de te betalen rente. Voor de middellang lopende en langlopende bedraagt het maximum 1,[illegible] cent boven het tarief dat [illegible] ken elkaar in Londen bere[illegible] (LIBOR). Voor leningen [illegible] korte looptijd is de ma[illegible] rente vastgelegd op 1,25 [illegible] boven Libor of één procent [illegible] de prime rate, de rente [illegible] banken in de Verenigde [illegible] berekenen.